

5287

CON

Bonjour dimanche

Outaouais

Volume 9, numéro 41 LE DIMANCHE 24 août 1997 24 pages

De retour du Japon



16 karatékas de l'école Shotokan, à Gatineau, reviennent d'un séjour au Japon où ils ont affronté une équipe japonaise avec beaucoup de succès. Cinq d'entre eux ont même remporté des médailles. Il s'agit de Vicky-Anne Beaudoin et Édith Beaupré (en avant plan), de même que Philippe Proulx, Philippe Polier et Marie-Ève Beaudoin (à l'arrière).

Page 6

Du 29 août au 1er septembre 1997
Un grand week-end... haut en couleur!



Le Festival prend son envol



Avec l'aide de sa femme Johanne, Jean Boileau, directeur général du Festival de montgolfières de Gatineau, a gonflé l'enveloppe de son appareil avant de s'envoler dans le ciel de l'Outaouais, mercredi matin. Le Festival aussi va prendre son envol à compter de vendredi et jusqu'à lundi au parc de la Baie, à Gatineau. Artistes, amuseurs publics et, bien sûr, quelque 150 ballons seront au rendez-vous pour la 10e édition de ce week-end haut en couleur!

Pages 8-9-17

S.O.S. électroménager

Spécial sur éléments de cuisinières
Vérification de votre cuisinière
pour 49\$ taxes et service inclus
190, boul. St-Joseph, Hull
716-0505

HYDRO-QUÉBEC

7 ANS - 6.2%

RACHETABLE EN TOUT TEMPS

Les taux sujets au marché

MCA M. Cousineau & Associés inc.
Courtier en valeurs mobilières
MEMBRE DU FOND CANADIEN
DE PROTECTION DES ÉPARGNANTS
200, Montcalm • Hull (Qc)
595-3002

LIBRAIRIE NOUVEL-ÂGE

L'essence-Ciel



• LIVRES
• TAROTS
• CRISTAUX
• MUSIQUE

41, rue Jacques Carlier, Gatineau
243-2600



Besoin Urgent
de propriétés?
J'ai presque
tout
vendu...



Gilles Tessier
Agent immobilier agréé

Les consultants
immobilier
du Québec

246-3215



à partir de 16 995\$

TIBURON COUPE 2+2

LIQUIDATION 97 28 MODÈLES À LIQUIDER

Voir page 7

HULL HYUNDAI

890, boul. St-Joseph, Hull - 770-7768

EXTRA VANTAGE

HYUNDAI
UNE ÈRE NOUVELLE

Transport, préparation,
options et taxes en sus.
* Véhicules en inventaire seulement

LE PROGRAMME D'ASSISTANCE
ROUTIERE 24 HEURES HYUNDAI
Par l'entremise de Club Auto organisme affilié à CAA

LIQUIDATION FINALE

SATISFACTION GARANTIE ou ARGENT REMIS ^①

95 GÉO MÉTRO

St. # P3693 • 5 DISPONIBLES
2 portes, auto., 4 cyl.



À PARTIR DE **8 995\$**

96 CHEV. CORSICA

St. # A3903 — 6 cyl., auto., A/C



12 995\$

97 PONTIAC GRAND PRIX SE

4 portes, automatique, 6 cylindres,
climatiseur, toute équipée.



23 750\$

97 MONTÉ CARLO

2 portes, automatique, 6 cylindres,
climatiseur. A3922



19 650\$

96 OLDS CIERRA

St. # P3572 — 4 portes, 6 cyl., auto., A/C



À PARTIR DE **14 995\$**

96 CAVALIER Z22

St. #P3658 • 4 disponibles
2 portes, auto., aileron



À PARTIR DE **11 495\$**

94 CHEV. CAVALIER FAM.

St. #P3685 — 4 portes, 6 cyl., auto.,
climatiseur



10 450\$

94 CAVALIER

4 portes, automatique, climatiseur. A3871



9 850\$

95 BERETTA SS

St. #P3701 — 2 portes, manuel, a/c



9 995\$

95 HONDA CIVIC LX

4 portes, automatique, A/C. A3886A



13 995\$

96 GÉO MÉTRO

St. #P3789 — 2 portes, manuel



8 995\$

96 CHEV. LUMINA

St. #P3648 — 4 portes, 6 cyl., auto., A/C
4 DISP.



À PARTIR DE **14 995\$**

96 CHRYSLER INTRÉPID

4 portes, 6 cylindres, 3.5 L,
automatique, climatiseur. A3874



16 995\$

96 CAVALIER Z22

St. #A3823 — 2 portes, auto., a/c
4 DISPONIBLES



À PARTIR DE **12 850\$**

96 CHEV. CAVALIER

St. #A3896 — 4 portes, auto., climatiseur



12 850\$

95 CHEV. CAVALIER

INV 1541A — 2 portes, manuel, climatiseur



10 995\$

96 CUTLASS SUPRÊME

St. #A3917 — 4 portes, 6 cyl., auto., A/C



16 850\$

93 CHEV. CAVALIER

St. #P3537B — 2 portes, automatique,
aileron, bas Km



6 995\$

97 ESCORT

4 portes, automatique, climatiseur. A3858



13 995\$

95 CAVALIER

4 portes, automatique. P3668



10 995\$

97 CHEV. CAVALIER

INV A3921 — 4 portes, auto, climatiseur.



15 450\$

97 TOYOTA TERCEL

4 portes, automatique. A3878



12 995\$

94 CHEV. CAVALIER

St. #P3622 — 2 portes, automatique, aileron



9 650\$

95 PONT. SUNFIRE

St. #A3840 — 4 portes, auto.



10 995\$

96 TOYOTA COROLLA

4 portes, automatique, climatiseur. A3859



13 995\$

94 SAFARI VAN ALLONGÉ

INV 1581A — 6 cyl., auto., climatiseur.



15 650\$

95 GMC PICK UP 4X4

St. #A3827, cabine allongée
8 cyl., auto., a/c



22 995\$

94 CHEV. PICK UP

St. #P3741 — 6 cyl., auto.



Garantie 6 mois 10 000 km
11 995\$

96 NISSAN 4X4

Cabine allongée, 6 cyl., 4x4. A3914



19 995\$

96 SUSUKI SWIFT

4 portes, 4 cylindres, automatique, A3875



9 495\$

96 CHEV. CAVALIER

2 portes, manuel, aileron. A3913



10 995\$

93 NISSAN SENTRA GXE

4 portes, automatique, climatiseur
Balance de garantie INV 1561A



9 995\$

97 CHEV. TRACKER 4X4

St. #1150 — 4 portes, manuel, seulement 6 533 km



17 495\$

95 VOYAGEUR VAN

6 cyl. aut. A/C, 7 pass. #A3873A



15 995\$

97 FORD ESCORT WAGON

4 portes, automatique, climatiseur.



14 495\$

92 CHEV. PICK-UP

INV 1585A — cabine allongée, 8 cyl.,
auto. avec cabine



13 995\$

95 PONTIAC TRANS SPORT SE

6 cylindre, automatique, climatiseur,
7 passagers. A3843



16 995\$

96 PONTIAC GRAND AM

2 portes, automatique, 6 cylindres, auto.,
climatiseur, aileron — INV A3888



15 450\$

93 FORD AEROSTAR «VAN»

St. #A3828. 6 cyl., auto., a/c, 7 passagers.



Garantie 6 mois 10 000 km
12 950\$

95 FORD WINDSTAR «VAN»

St. #A3876
6 cyl., auto., a/c, 7 passagers



16 995\$

① AVANT 5 JOURS OU 500 KILOMÈTRES. + TAXES ET IMMATRICULATION.



DEMERS

CHEVROLET OLDSMOBILE GÉO

Notre mission, c'est votre satisfaction!

868, boul. Maloney Ouest, Gatineau

(819) 568-5811

Bonjour Dimanche

Réno-Dépôt : début des travaux

Après avoir passé plusieurs semaines à compacter le sol trop meuble de son terrain du boulevard de la Carrière, à Hull, Réno-Dépôt est prêt à commencer les travaux de construction de son futur magasin. On a procédé à la première

pelletée de terre officielle, mercredi dernier.

Ce Réno-Dépôt deviendra le huitième magasin de la chaîne au Québec. Il s'étendra sur quelque 118 500 pieds carrés et aura à sa solde quelque 300 employés. Il comprendra également

un centre de jardinage de 30 000 pieds carrés.

Le président de la compagnie, Yves Archambault, a tenu à mettre tout de suite les choses au clair : « Nous sommes peut-être les derniers arrivés dans cette région, mais qu'on se le tienne pour dit, nous serons les meilleurs », a-t-il lancé.

C'est d'un oeil inquiet que les concurrents éventuels voient arriver ce géant dans le domaine des matériaux de construction et de rénovation. M. Archambault en est conscient. « Ça peut affecter des gens, c'est bien certain, quand un volume considérable comme le nôtre prend place dans un marché. Mais nous créons une partie du marché. Et il y a une niche pour tout le monde », a-t-il lancé.

Réno-Dépôt représente un investissement total de 20 millions de dollars, soit 10 millions \$ pour le terrain et le bâtiment et un autre 10 millions \$ pour l'inventaire et l'infrastructure. La nouvelle entreprise rapportera 225 000 \$ en revenus annuels à la Ville de Hull.



Ils ont procédé à la pelletée de terre inaugurale des travaux de construction du Réno-Dépôt, boulevard de la Carrière, à Hull : Pierre Michaud, président Réno-Dépôt, le maire hullois Yves Ducharme, Yves Archambault, président Réno-Dépôt, et Denis Dutrisac, directeur du futur magasin.

Changement d'huile «gratuit»

Moyennant un don de 15 \$ à la Croix-Rouge

Moyennant un don de 15 \$ à la Croix-Rouge, le garage Pennzoil du 660, boulevard Saint-Joseph, à Hull, fera votre changement d'huile tout à fait gratuitement, les 28 et 29 août prochains.

Le gérant du Pennzoil, Daniel Girouard, permet ainsi à la Croix-Rouge de recueillir des dons précieux qui permettront à l'organisme de maintenir les services offerts aux victimes de sinistres.

Tout en assurant le bon fonctionnement de votre véhicule, vous posez un geste pour aider les victimes de sinistres. Reçu disponible pour fins d'impôts.

Vente de garage

Le 13 septembre prochain, une vente de garage au profit de la Croix-Rouge aura lieu entre 8 h et 17 h à la caisse populaire de Hull située au 41, rue Victoria. Tous les profits seront versés à la Croix-Rouge,

bureau de l'Outaouais.

Nous acceptons meubles, vaisselle, bijoux, jouets, fenêtres, portes etc.

Les gens intéressés à faire de la pâtisserie pour fins de vente sont priés de donner libre cours à leur talent.

Pour information ou pour donner de la marchandise, téléphonez au (819) 595-8838. La Croix-Rouge ira chercher la marchandise à votre domicile.

Boutique
Herve L'Amour
Pour Elle et Lui
131, St-Joseph, Hull • 770-5434

VENTE DE
LA RENTRÉE
25% de
rabais
aux étudiants
et personnel scolaire

Les artistes hullois reconnus lors des Culturiales

La Ville de Hull a lancé cette semaine lors d'une conférence de presse un concours pour récompenser les artistes qui ont contribué à l'avancement de la culture au sein de la municipalité. «Les Culturiales 1997» verront leur aboutissement lors d'une soirée gala à la Maison du Citoyen, le 26 septembre prochain.

En attendant, les gens peuvent suggérer la candidature des artistes ou organismes de leur choix dans les six catégories suivantes : création de l'année, artiste de l'année, citoyen culturel, organisme culturel, artiste de la relève et hommage.

Pour être éligibles, les mises en candidatures devront viser une création

milieu artistique y sera convié.

C'est un jury indépendant qui dévoilera les gagnants et gagnantes. Les artistes et les organismes émérites recevront un prix d'encouragement à la création. L'artiste de l'année recevra une bourse de 1000 \$, tandis que celui de la relève obtiendra 500 \$.

«L'idée, c'est de susciter une occasion



Pierre Blain, Ghislaine Boucher et Jacqueline Tardif ont présenté cette semaine les Culturiales, un événement qui servira à récompenser les artistes hullois ayant contribué à l'avancement des arts et de la culture au sein de la municipalité.

qui a eu lieu sur le territoire de la Ville de Hull entre le 1er septembre 1996 et le 31 août 1997. La population doit les faire parvenir au comptoir de renseignement de la Maison du Citoyen avant le 12 septembre ou par télécopieur au 595-7425.

Les grands gagnants seront connus lors d'une soirée gala le 26 septembre prochain, à la Maison du Citoyen. Le

pour reconnaître et dire merci à ceux qui contribuent à la vie culturelle hulloise, a fait savoir Jacqueline Tardif, directrice du Service des arts et de la culture.

Outre les 6 catégories citées plus haut, le jury remettra un prix à un média culturel et à un mécène culturel qui ont contribué au développement des arts et de la culture à Hull.



Commission scolaire des Draveurs

225, rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3
(819) 663-9221 Télécopieur (819) 663-6176

— APPEL D'OFFRES —

«TRANSPORT PAR BERLINES» ANNÉE SCOLAIRE 1997-1998

La Commission scolaire des Draveurs demande des soumissions pour effectuer le transport des élèves par berlines.

Les soumissionnaires pourront se procurer les documents à compter de 8 h le 19 août 1997 au Service des ressources informatiques, secteur transport scolaire.

Seules sont autorisées à soumissionner, les personnes ou entreprises ayant leur place d'affaires dans la province de Québec.

Les Soumissions (l'original) dans des enveloppes cachetées, clairement indiquées «**SOUSSION-PROJET #T1-97-98**» et adressées au Service des ressources informatiques, secteur transport scolaire, seront reçues jusqu'à onze (11) heures, le 26 août 1997 pour être ouvertes au même endroit et à la même heure.

La Commission scolaire des Draveurs ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions en tout ou en partie.

Le directeur général
Jean-Guy Binet

Chasseur sachant chasser



SPÉCIAL
MODÈLES 98

- Treuil 2000 livres GRATUIT
- Pare chocs GRATUIT
- Transport, préparation inclus

Jusqu'au 6 septembre 97 seulement

Notre force: notre service personnalisé

evasion
SUZUKI
L'expérience tant attendue!

77 Jean-Proulx, Hull
777-8084
DEPUIS 1979

Sur la route des artistes de la Petite-Nation

18 artisans et artistes de la Petite-Nation ouvrent leurs portes au public les 29, 30, 31 août et 1er septembre. Ils invitent touristes, villégiateurs, amateurs d'art à venir les rencontrer.

Ces artistes sont les mêmes à avoir publié une carte-guide promotionnelle au printemps dernier et sur laquelle on retrouve l'emplacement de tous leurs ateliers. Elle est disponible à la Maison du tourisme ou chez les artistes eux-mêmes.

Entrepreneurs et familles ont là une belle occasion de trouver des œuvres susceptibles de décorer bureaux et maisons ou simplement de découvrir, par le biais de ses artistes, la belle région de la Petite-Nation. Pas besoin de prendre rendez-vous.

Voici la liste des exposants : René Deschambault (huile), Yvon Lemieux

(pastel), Jeannette Bastien (huile et acrylique), Marthe Picard (pastel et huile), Lorraine Legault (vitrail), Jean-Yves Guindon (aquarelle), Jeannette Veillette-Guindon (dentelle et broderie), Lise Poirier (peinture naïve et poterie), Geneviève Mongeon (bijoux de chanvre), Danya (bijoux et masques), Dáv (sculpture sur bois), Noëlla Lévesque (aquarelle), Armande Saint-Jean (huile), Lucie Charron (confection de poupées), Marthe Blain (aquarelle), Louise Falstrault (huile et acrylique), Lucienne Auphan (huile), Angela et Dévis Chevrete (aluminium brossé).

Pour plus d'information :
Lise Poirier 983-7766
ou Lorraine Legault 983-3079.

ERRATA
AVIS DE CORRECTION

Veuillez prendre note de l'erreur suivante qui figure dans l'encart intitulé «LIQUIDATION DE FIN DE SAISON» du cahier d'annonces intitulé «SUPER ACHATS D'ÉTÉ»

ENCART PAGE 4 : Choix d'ornements de pelouse, 59-0032X

L'illustration est incorrecte et ne devrait montrer ni le chien ni les grenouilles.

VEUILLEZ NOUS EXCUSER DES INCONVÉNIENTS QUE CECI PEUT VOUS CAUSER.

note 333-1997 zones all

ÉVITEZ LA FAILLITE!

Si vos dettes vous inquiètent et/ou que vos créanciers vous harcèlent

POURQUOI NE PAS RÉGLER ÇA EN QUELQUES JOURS?

Je peux vous aider

CONSULTATION GRATUITE

P.A. CONSOLIDATION
778-0059

Sourd mais pas aveugle

Il y avait un jeune spectateur attentif dans la foule pour le spectacle pyromusical de l'Espagne mercredi dernier. Le jeune Samuel Godin-Rousseau, 2 ans et demi, a beau être sourd, il n'est pas aveugle.

Accompagné de sa mère Stéphanie et de sa tante de 11 ans, Malika, le petit Samuel a marqué à plusieurs reprises son appréciation du spectacle en applaudissant à la manière des Sourds, c'est-à-dire en faisant bouger ses mains ouvertes de chaque côté de sa tête.

À un moment donné, quelqu'un est allé l'asseoir à côté du haut-parleur pour qu'il «sente» la musique, à défaut de l'entendre. Le petit Samuel a d'abord figé sous le coup d'une intense concentration, avant de poser sa main avec ravissement sur le haut-parleur pour sentir les rythmes chauds de la musique espagnole.

C'était de toute beauté de voir le jeune babiller en signes. Car c'est le mot : à l'exemple d'un enfant de cet âge, il babille un peu, communiquant avec énergie des signes encore imprécis, mais combien révélateurs d'un esprit sain en pleine croissance.

«Les gens à l'hôpital pour enfants voulaient que je lui apprenne à parler et à lire sur les lèvres avant de lui apprendre les signes, raconte sa mère. Nous nous sommes assis à la table, mon mari et moi, pour lui apprendre le mot biscuit. Je lui montrais le biscuit en formant le mot avec mes lèvres. Puis mon mari Stéphane faisait de même. Pendant 20 minutes, nous nous sommes échinés à essayer de lui faire comprendre que le mouvement des lèvres signifiait biscuit. Sans résultat : le pauvre Samuel nous regardait d'un air désespéré. Alors je lui ai montré le signe de biscuit en langue des signes québécoises (il faut placer la main ouverte, paume vers le bas, à côté de la bouche). Mon mari a fait de même. Samuel a compris du premier coup», raconte sa mère Stéphanie.

Pour elle, il ne fait aucun doute que la priorité pour Samuel c'est de pouvoir communiquer avec ses parents. C'est pourquoi elle juge que la langue des signes est le moyen le plus naturel pour son enfant sourd (donc très visuel) pour communiquer. Quitte



Samuel Godin-Rousseau a beau être Sourd, il n'est pas aveugle et il a apprécié le spectacle très visuel présenté par l'Espagne aux grands feux du Casino, mercredi dernier. Il y a assisté en compagnie de sa mère Stéphanie, et de sa tante de 11 ans, Malika, absente de la photo.

à lui apprendre à lire sur les lèvres plus tard.

Stéphanie et Stéphane ont su que leur fils était sourd de naissance voilà un an à peine. Le plus drôle, c'est que Stéphanie avait déjà suivi des cours de langue des signes. Samuel a appris le mot «maman» en signe bien avant de pouvoir le prononcer, ce qui avait suscité l'étonnement chez ses parents.

Le petit Samuel bouge et il a beau être sourd, il communique avec force mouvements. Son visage est le signe même de l'expression. «J'ai vu des jeunes Sourds incapables de communiquer avec leur entourage, leur famille, et devenir extrêmement frustrés. Ils en venaient à piquer des crises parce qu'ils avaient demandé un verre de lait et qu'ils se retrouvaient avec un verre de jus», raconte Mme Rousseau. Ce n'est pas le cas avec Samuel, qui est plutôt du genre... sociable!

333\$ **CHABITAT**
de la vraie construction!

par mois

Line Charette
Directrice des ventes

Carrefour St-Louis

Bureau des ventes

131, des Samares,
Masson-Angers

Autoroute 50, sortie Georges,
tournez à gauche à 2 minutes

Heures de visites

Lundi au Vendredi
9h à 20h

Samedi au Dimanche
11h à 17h

Sur rendez-vous en
tout temps

986-1314

Nouveau modèle 333
Dépôt 333\$

Maison jardin semi-détaché unifamiliale
Visitez 7 modèles sur place

THÉÂTRE D'ÉTÉ
ANGERS

MARKALOU

PRÉSENTE

Pas de place pour les MACHOS
et
S.O.S. ma femme est police

Il nous fait plaisir de vous accueillir
du 5 juillet au 31 août 1997
au cœur de la ville d'Angers et de vous offrir
2 comédies, 2 pièces, 2 scènes, 2 titres.

DENIS

VERONIQUE

MAXIME

MARILOU

PATRICIA

MARC-ANDRÉ

CLARENCE

ADMISSION : Régulier 14.00\$ • Programme double 20.00\$

TOUS LES JEUDIS, VENDREDIS, SAMEDIS ET DIMANCHES

RÉSERVATIONS : 771-7923

Bonjour dimanche

Publié le dimanche de chaque semaine par :
Les Hebdo Unimédia

Division Groupe Unimédia inc.

GILLES A. CÉRAT
président - directeur général

Éditeur -
Directeur général
Johny Thénault

Dir. des promotions
et marketing
Philippe Favreau

Directeur
de la rédaction
Patrick Duquette

Préposée
aux cts recevables
Nicole Charette

Réceptionniste
Marie-France Giroux

Conseillers
publicitaires
Philippe Favreau
Marie-Claude Jean
Pascal Taillefer
Claire Poirier
Caroline Bernard
Johanne Lafontaine
Denis Girouard

Chroniqueurs
Jean R. Larivière
Luc Gagné
Yolande Rivard
Paul Rollin
Richard Audette
Serge Haché
Hugo Laplante
Marc Foucault
Jean Boileau

Infographistes
Laurie Poliquin
Elisabeth Machado
Christian Pilon

Distribution
Messageries Outaouais
Imprimé par : Qualimax

825, boul. de la Carrière, Hull (Québec) J8Y 6T7 - Tél. : 770-2205 • Fax : 770-0825

Dépôt légal Bibliothèque Nationale du Québec

Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie,
est formellement interdite sans le consentement écrit des éditeurs

74,500 exemplaires distribués gratuitement dans tous les foyers d'Aylmer, Hull, Gatineau, Masson-Angers et Buckingham.

L'Allemagne fait bien...

-Patrick Duquette-

C'est avec une journée de retard sur l'horaire prévu que l'Allemagne a présenté son spectacle aux grands feux du Casino. Un avertissement de vents violents et d'orage a en effet forcé les organisateurs à reporter à dimanche le spectacle initialement prévu pour samedi dernier.

Finalement, c'est une foule clairsemée qui a assisté à la performance de l'Allemagne sur le site même des grands feux du Casino. Pourtant, ils étaient nombreux le long du boulevard de la Carrière et un peu partout dans les environs à observer le spectacle.

Si le Portugal s'est distingué par son synchronisme pyrotechnie-musique, l'Allemagne, elle, se sera démarquée par son utilisation judicieuse des bombes. Elle a empli le ciel comme personne ne l'a fait jusqu'à maintenant. Au point que dans les estrades, on avait parfois l'impression que le ciel allait nous tomber sur la tête.

C'est sur la technique qu'ils sont forts, les Allemands. Ils ont lancé des bombes qui

explosaient très haut dans la nuit en formant de fins filets dorés. Presque invisibles au départ, ceux-ci se transformaient soudain en larmes d'or illuminant la totalité du ciel. Et sur ce fond doré, les artificiers ont dessiné à grands coups d'étincelles rouge et bleue.

Un moment donné, une longue tige dorée a escaladé le ciel. Au bout, une corolle est apparue. Quand la tige a commencé à s'évanouir dans la nuit, une autre fusée a pris l'assaut du firmament pour faire renaître la fleur. Et ainsi de suite pendant de longs moments. De toute beauté. Je ne sais pas si les gens installés ailleurs que sur le site ont pu apprécier ce spectacle dans toute sa splendeur. Mais j'en doute.

Les Allemands ont utilisé à profusion des bombes à têtes multiples. Ainsi, même s'ils ont lancé au total moins de projectiles que les Portugais, les artificiers allemands en ont fait une utilisation plus judicieuse. La force de l'expérience, sans doute.

Je n'ai pas vu la Chine. Mais entre le Portugal et l'Allemagne, je donne un léger avantage à nos cousins germaniques.

Mais l'Espagne deviendra le dieu des dieux des grands feux

C'est non seulement la fumée, mais aussi les doute des juges qui se sont dissipés au terme du fabuleux spectacle donné par l'Espagne mercredi dernier, aux grands feux du Casino.

Les artificiers espagnols étaient les derniers concurrents en lice pour l'obtention du trophée Zeus. Ils ont sorti l'artillerie lourde et démontré hors de tout doute qu'ils compaient rester seuls dans la course.

Ils ont dominé leurs adversaires dans tous les domaines, que ce soit au chapitre de la variété des bombes, du nombre de fusées et de l'imagination. Le Portugal et l'Allemagne, c'était de l'art : mais avec l'Espagne, la pyrotechnie est devenue de la poésie pure.

Mieux que quiconque, les Espagnols ont su remplir le ciel au point que les spectateurs ne savaient plus où regarder. À la fin de chacune des mélodies, les Espagnols mettaient le paquet, au point qu'à plusieurs reprises, des spectateurs se sont levés croyant que le spectacle était fini et qu'ils venaient d'assister à la grande finale. Mais non : quelques secondes après, la musique repartait et les explosifs illuminaient à nouveau le ciel.

Le génie des Espagnols a résidé dans le choix d'une musique chaude et rythmée, très hispanique, qui s'accordait remarquablement bien avec la pyrotechnie. Non seulement les passages musicaux intenses étaient-ils bien réussis - ce que chaque pays a réussi à faire jusqu'à maintenant - mais même les



moments doux étaient soulignés avec un sens de l'esthétisme inégalé jusqu'alors.

Alors que les autres pays marquaient les rythmes plus lents au moyen de cascades ou de chandelles à basse altitude, les Espagnols ont préféré faire exploser des bombes en série très haut dans le firmament. Le résultat : les fusées explosaient chacune leur tour en formant une cascade colorée.

Plus que tous les autres, les Espagnols ont dessiné dans le ciel. Des coeurs, des étoiles, des sombreros. Un moment donné, ça a été

l'apothéose : le ciel est devenu une grande toile dorée dans laquelle explosaient encore et encore des corolles d'or. Un spectacle titanesque.

Les juges qui avaient certainement eu beaucoup de peine à trancher jusqu'à maintenant entre les différents concurrents ont dû bien dormir après le spectacle. Le gagnant ne faisait plus aucun doute. Si Zeus était le dieu des dieux dans la mythologie grecque, l'Espagne est devenue le dieu des dieux des grands feux du Casino.

AQUA 100 ANIMALERIE
Tonte et toilettage
 par 4 maîtres toiletteurs
HAGEN Produits de Qualité pour animaux de compagnie
 355, boul. Gréber, Gatineau • 246-3535

Les enfants mangent
GRATUITEMENT
 DU LUNDI AU VENDREDI • DE MIDI À LA FERMETURE
 • Chaque enfants doit être accompagnés d'un adulte (12 ans et moins).
 • **Spéciaux du jour**
 Incluant soupe du jour, café, dessert
 à partir de **5,95\$**

Aux Promenades de l'Outaouais
 voisin du métro
243-4790
DELI
 GATINEAU

Cours de céramique
 ✓ pour tous
 ✓ par professeure certifiée : Duncan & Gare
 ✓ 13 ans d'expérience à votre service
Spéciaux de la rentrée informe-toi!
Tout sur place pour réaliser tes projets
Céramique Darquise 243-4904
 142, Varennes, Gatineau (Parc industriel Gréber)

Un véhicule pour votre budget!
 PLAN de location Véhicule usagé

11 500\$ Stock 72511 92 Golf GTI, 83 000 Km Rouge, radio, climatiseur	Spécial 17 995\$ Stock 71941 93 Passat VRC, 60 000 Km auto/AC, tout équipée, garantie	14 995\$ Stock 72061 94 Jetta GL, 5 vitesses, AC, air climatisé, garantie, noir, radio, 79 000 Km
10 995\$ Stock 72641 92 Jetta, 5 vitesses, rouge, 74 000 Km toit ouvrant, 4 portes, garantie, radio	9 995\$ Stock 72931 92 Passat Synchro, moteur G60, tout équipée, 4 roues motrice, 5 vitesses	19 495\$ Stock 72971 96 Jetta Trek, 37 000 Km, rouge, 5 vit., air, toit, mag, garantie
16 995\$ Stock 73161 95 Golf GTI rouge Radio, toit 5 vit., 49 000 km, garantie	12 500\$ Stock 72741 94 Golf CL vert 5 vit., radio, garantie 65 000 Km	16 495\$ Stock 72461 96 Golf, 4 portes, 23 000 Km, radio, air climatisé, garantie
18 995\$ Stock 72731 96 GTI, noir, 5 vitesses, toit ouvrant, ABS, 26 500 km, garantie, radio	23 995\$ Stock 73261 95 Passat GLX, VR6, vert, 5 vit., 67 000 Km, tout équipée garantie	5 995\$ Stock 71681 89 Jetta, 160 000 Km, AC, 5 vitesses

* Les prix ne comprennent pas les taxes

HULL VOLKSWAGEN

850, boul. St-Joseph, Hull • 770-0220

Page 6 BONJOUR DIMANCHE, dimanche 24 août 1997



Talents de chez nous

Patrick Duquette



Serge Paquette, alias Zazou le clown

L'homme-orchestre

Pour survivre dans le monde de l'art en Outaouais, il faut parfois se multiplier.

Serge Paquette en est bien conscient. Celui qui incarne Zazou le clown et Jean-Guy, dans la pièce «Appelez-moi Stéphane», le sait même mieux que quiconque. En tout, c'est quelque 2000 spectacles qu'aura présenté en 21 ans de carrière cet artiste autodidacte.

Outre Zazou et son rôle dans «Appelez-moi Stéphane», qui lui prennent environ 75 % de son temps, il se consacre actuellement à l'écriture d'un spectacle sur la non-violence dont les détails seront révélés plus tard.

Le public pourra renouer avec son personnage de Zazou lors du festival de montgolfières, en fin de semaine prochaine. Il présentera un spectacle renouvelé pour une neuvième année consécutive. Comme à l'habitude, Zazou alliera pitié et magie. Mais cette fois, son fils Cléo, 7 ans, fera partie du spectacle. Le jeune clown s'affirme déjà

comme le digne successeur de son père. L'autre fils, Tobie, 3 ans, ne donnera pas sa place non plus, au dire du paternel.

Aucun doute, Zazou aura marqué la vie de Serge Paquette. Créé voilà 13 ans aux fins d'une émission télévisée quotidienne pour enfants, Zazou aura connu une existence trépidante sur les ondes de CHOTV.

«C'est sûr que la télévision aide à faire connaître un personnage», admet M. Paquette. En tout cas, le succès de Zazou lui a valu d'approfondir le métier de clown, au point qu'il l'a même enseigné à des adultes, dans le cadre d'un cours organisé en collaboration avec la CCN.

Il explique qu'il existe plusieurs sortes de clown. L'Auguste, c'est-à-dire le fragile, celui qui se laisse duper facilement. Le Blanc, celui qui, au contraire, joue des tours à tout le monde. Et enfin, le Rouge, une sorte de mutant entre les deux précédents, un être parfois rusé, parfois le dindon de

la farce...

Ces personnages traditionnels du clown américain servent à créer des interactions sur scène entre les différents clowns. Or Zazou est seul devant son public.

«C'est donc le public qui interagit avec moi. Selon les situations, je deviens un clown auguste, rouge ou blanc qui joue des tours au public ou se fait duper par lui», explique-t-il.

«Un clown n'est pas seulement un pitre, continue Serge Paquette. C'est quelqu'un qui grossit toutes les situations. Y'a jamais rien de facile pour un clown! Par exemple, s'il est assis trop loin du piano, il va tirer l'instrument à lui au lieu de simplement avancer son banc...»

Zazou aura marqué sa vie donc, tout comme le théâtre. Il a lancé trois théâtres dans sa carrière, 2 à Papineauville et un à la Marina de Gatineau. Il a joué du théâtre expérimental avec Jean Frigon, une bonne école où il a appris tous les rudiments du métier de comédien. Rien de mieux que le théâtre expérimental pour expérimenter toute la gamme des émotions!

«On m'a déjà surnommé l'homme-orchestre

parce que je fais de tout au théâtre, tant la comédie que la mise en scène et le décor. Je ne peux pas faire autrement : quand je m'implique, c'est toujours à 100 %!», lance Serge Paquette.



Serge Paquette, que l'on voit ici devant une photographie de son personnage de Zazou le clown, a compris qu'il faut diversifier ses activités quand l'on veut vivre de son art, en Outaouais.

EXCAVATIONS Bérard
LIMITÉE

PELLE HYDRAULIQUE AVEC MARTEAU
BULLDOZER
LOADER
DÉNEIGEMENT
DÉMOLITION

548, De La Blanche
Gatineau (Québec), J8R 1P4

Tél. : (819) 643-5800
Fax : (819) 643-2042

MICROLOG
(Depuis 1987) Gatineau

- Cours et support technique
- Vente d'équipements et logiciels
- Développement : VC++, VB5, AUTOCAD...

Estimé gratuit ! 561-7852

RÉLEXION
PAPETERIE

CENTRE D'ARTS MARTIAUX ET DE BOXE
ROBERT LOYER

Faite partie d'une équipe gagnante
Cours spécialisés en karaté, kick boxing et boxe
Homme - Femme - Enfants - pour toute la famille - Horaires flexibles

Une des meilleures écoles en Amérique du Nord
Qualité, perfection et discipline

Sensei Robert Loyer
Ceinture noire 5e Dan
Plus de 25 ans d'expérience
Quatre fois champion Canadien

561-1903
OUVERT 7 JOURS

815, Boul. St-René Ouest, Gatineau

LIQUIDATION modèles 97

Tiburon 97
à partir de 16 995\$*

Modèles en stock

- 7-278 Accent L man. bleu
- 7-322 Accent L aut. vert
- 7-341 Accent L man. blanc
- 7-315 Accent L aut. bleu
- 7-329 Accent L aut. bleu
- 7-306 Accent L aut. bleu
- 7-342 Accent L man. bleu
- 7-319 Accent GT aut. rouge
- 7-207 Accent GT aut. vert
- 7-346 Accent L man. vert
- 7-330 Accent L aut. vert
- 7-182 Tiburon Sport man. violet
- 7-351 Tiburon FX auto. blanc
- 7-335 Tiburon Sport aut. rouge
- 7-350 Tiburon Sport man. rouge
- 7-152 Tiburon Base man. blanc
- 7-355 Tiburon Sport man. bleu
- 7-213 Elantra GL wgn aut. vert
- 7-280 Elantra GL wgn aut. blanc
- 7-343 Elantra S/E Berline aut. rouge
- 7-247 Elantra S/E fam. aut. rouge
- 7-166 Sonata GL aut. blanc
- 7-116 Tiburon Base aut. noir
- 7-336 Tiburon FX rouge
- 7-139 Sonata GL bleu
- 7-244 Elantra familiale rouge
- 7-187 Accent L aut. gris
- 7-205 Elantra S/E aut. rouge

DÉMO

Vaste sélection de Hyundai usagés



Denis Deschamps
Directeur aux ventes



André Raposo
Directeur commercial



Guy Nadon
Dir. service après vente



Bernard Plante
conseiller aux ventes



Denis Sigouin
conseiller aux ventes



René Leduc
conseiller aux ventes



Luc Deneault
conseiller aux ventes

HULL HYUNDAI

890, boul. St-Joseph, Hull - 770-7768

EXTRA VANTAGE

HYUNDAI
UNE ÈRE NOUVELLE

LE PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES HYUNDAI
Pour l'adhésion au Club Auto organisez-vous à l'achat

Transport, préparation, options et taxes en sus

Pas bête!!!

Ayez accès aux logiciels suivants :

- Internet
- Corel WordPerfect
- CorelDraw
- Corel Quatro Pro
- Microsoft Excel
- Microsoft Excel
- Microsoft Powerpoint
- Et plus!

Le service informatique CSI offre un cadre de travail dans un local spécialement aménagé de façon à procurer à l'utilisateur un environnement adéquat pour la réalisation de travaux.

Service Informatique

CSI

34 Boul. Mont-bleu,
Unité 6, Hull (Qc) J8Z 1J3
(819) 776-2060 • FAX (819) 776-5060

Un vol en montgolfière

L'expérience du silence

-Patrick Duquette-

L'expérience du silence. C'est ainsi que je qualifierais mon premier vol en montgolfière. Pres d'un siècle après que les frères Montgolfier aient pris d'assaut le ciel avec leur ballon à air chaud, j'ai fait de même en compagnie de Jean Boileau, le d.g. du Festival de montgolfières de Gatineau et de ma copine Caroline, jeudi dernier.

À moins d'être sujet au vertige, je dirais que l'effet d'un vol en montgolfière se compare à celui

d'un bain d'algues ou d'une séance de massage. On ressort en planant sur un nuage...

La montgolfière a ceci d'extraordinaire que l'on vole dans un silence presque total. Seuls les «Woosh» du brûleur et les questions des passagers troublent sa quiétude à l'occasion. D'ailleurs, je dirais que la meilleure manière d'apprécier son vol, c'est de se taire. Ou même de se recueillir. Ça détend comme c'est pas possible.

Tout en bas, par contraste, la cité d'Ottawa s'éveille dans l'aube. L'activité est fébrile. Les voitures ressemblent aux petites autos «Matchbox»

de notre enfance. Quand aux maisons, elles ont l'aspect de maisonnettes pour enfant.

À mesure que l'on s'éloigne d'Ottawa, la vue des champs s'offre à nous, grandes étendues colorées par les verges d'or et les carottes sauvages. Trois chevreuils gambadent sous nos yeux. Un peu plus loin, des employés s'affairent sur les «verts» d'un club de golf d'Aylmer. La rivière des Outaouais disparaît sous les nuages. On dirait le bout d'un long Q-Tips.

Le paysage, vu du ciel, est immense. Immense et paisible. Un voyage entre la terre et le paradis!

Jean Boileau, pilote accompli

Bien campé au milieu de la nacelle, Jean Boileau garde un oeil attentif sur la direction de sa montgolfière qui vole sans bruit au-dessus de l'Outaouais. D'une main ferme, il tient le brûleur au propane qui contient pour trois heures de carburant. Il l'actionne

de temps à autre pour conserver ou modifier son altitude.

Jean Boileau conduit des montgolfières depuis 1992. Depuis l'époque, en fait, où celui qui est aussi directeur général du festival de montgolfières de Gatineau a jugé bon de suivre un cours de pilotage. «Je voulais bien connaître mon sujet», explique ce pince-sans-rire.

Avant notre vol, il s'est informé des conditions météorologiques. «Je ne décolle que dans des conditions idéales, affirme-t-il. Je ne suis pas un

casse-cou!» Ces conditions idéales, on les retrouve surtout le matin et le soir, quand les vents sont stables. Ou encore l'hiver, alors que le réchauffement du sol n'est pas un facteur.

Ce père de deux enfants partira bientôt pour les États-Unis, la Belgique et le Japon. Dans ce dernier pays, il participera à une compétition de chasse au renard semblable à celle qui se déroule à Gatineau. Elle consiste à atteindre une cible du haut des airs.

«Moi, aux concours, je pars toujours dans la mauvaise direction, déplore M. Boileau en arborant un sourire montrant qu'il ne s'en fait pas trop avec ça. «Mais cette fois, je compte bien faire un effort...»

Sa femme, Johanne Loisele, l'accompagne souvent dans ses envolées, mais elle ne pilote pas. Les enfants, par contre, vont certainement suivre les traces de leur père...





Club de Golf Mont Cascades

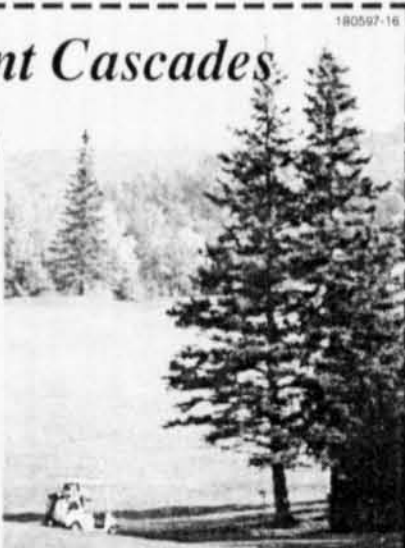
Le chemin Mont Cascades est maintenant complètement pavé!!!

SPÉCIAL

30⁵⁰\$ par personne + taxes incluant système Pro Shot et voiturette

Valable pour 2 joueurs
Lundi 25, mardi 26 et jeudi le 28 août

RÉSERVATION : (819) 459-2980



A VENDRE



GATINEAU - 142 DE PELISSIER, split-level, foyer au bois, plafond cathédrale, bain romain en coin, terrain 50' x 100'

(819) 669-3371

La montgolfière, c'est l'expérience du silence. Au sol, les voitures ressemblent aux petites voitures Matchbox de notre enfance...

BESOIN DE CONSEILS FINANCIERS?

- BESOIN D'ARGENT ?
- BESOIN D'UN PRÊT DE CONSOLIDATION ?
- BESOIN D'UNE 1^{re} OU 2^e HYPOTHÈQUE ?

RÉPONSE EN 2 HEURES!

AVCO GATINEAU
370 boul. Gréber
568-2557

LIQUIDATION

4 modèles pour POSSESSION RAPIDE



Dans la ville la moins chère de l'Outaouais

ANGERS

Pourquoi pensez-vous que **27%** des nouveaux propriétaires de l'Outaouais ont choisi Masson-Angers : une maison abordable, dans un village abordable!



J-G LEPAGE CONSTRUCTION INC.

Le Summum de l'intégrité

128 DE SAUVIGNON, SORTIE 159, AUT. 50 • ANGERS

Communiquez avec François Belisle Pag. 782-4339

5 ans GARANTIE

Conception et réalisation de résidences personnalisées, d'une beauté et qualité exceptionnelles; sur votre terrain ou sur notre projet de Masson-Angers

TRANS-ACTION HERITAGE PLUS inc.

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Chez Trans-Action, on veille sur votre Héritage!

Buckingham : 281-5000 • Hull : 776-5566
Gatineau : 243-5566 • Aylmer : 684-5000

 GATINEAU - Secteur de choix, bungalow rénové, 89,900\$ MICHEL COUTURE 778-4072 MIRELLA BRINZEI 247-6264	 GATINEAU - Commercial, bungalow avec revenu au s.-sol. MICHEL COUTURE 778-4072 MIRELLA BRINZEI 247-6264
 COLETTE RICHER FRANCE DESFORGES 780-8390 778-9134 NOUS SOMMES TOUJOURS LA POUR BIEN VOUS SERVIR	 NOUVEAU - Transfert. Semi, 1,875 p.c. inclus s.-sol. fini, bois franc blanchi, beaucoup d'armoires stratifiées blanc, 2+1 c.c., 2 salons, s. fam. Rien à faire, 83,900\$, terrain 7,862 p.c. COLETTE 780-8390 FRANCE 778-9134
 NOUVEAU, PRIX RÉDUIT - 21 Ch. des Boutons d'or. Bungalow 24x36, const. 1995, 2 c.c., terrain 30 080 p.c. avec accès à la rivière Du Lièvre, p.art., égout conf. Pas cher! ALBERT LAUZON 786-2391 • 780-8391	 CH. DES TREMBLES - N.D. de la Salette. Mini-ferme, 55 acres, bung. avec garage att. Const. 1995, 2 étages. Élevage d'autruches, étang. ALBERT LAUZON 786-2391 • 780-8391
 132 PATINEAUD B'HAM - Bungalow tout briqué, nouveau chassis et porte, grand terrain, possibilité logis au s.-sol. rez-de-chaussée. Beaucoup de bois franc. BRUCE LEMIEUX 780-8389 (pag.) 281-5000 (bur.)	 467 BOURBONNAIS B'HAM - Deux étages - 3 c.c., cul de sac, secteur tranquille. Grand terrain, air ouverte, grandes pièces, tout pour seulement 69,900\$. BRUCE LEMIEUX 780-8389 (pag.) 281-5000 (bur.)
 43 COUSINEAU GATINEAU - 1 1/2 étages, 2+2 c.c., peinture tout partout, terrain clôturé, tous des grandes pièces, piscine h.t., remise. Seulement 69,900\$ nég. BRUCE LEMIEUX 780-8389 (pag.) 281-5000 (bur.)	

Atterrir au gré du vent

La montgolfière vole au gré des vents. Nulle trace de gouvernail dans la nacelle : c'est le hasard qui décide du lieu d'atterrissage. Mais on peut tout de même la diriger grâce au brûleur au propane.

Jean Boileau a les yeux fixés sur le champ où il compte atterrir. « Les vents en haute altitude nous dirigent vers l'intérieur des terres, contrairement à ceux en basse altitude qui ont tendance à nous pousser vers la rivière », explique-t-il. En actionnant le brûleur, il varie son altitude en fonction de l'objectif à atteindre.

Comme les vents sont capricieux ce matin-là, il manque son objectif. Pas grave. Le hasard du lieu d'atterrissage fait partie du plaisir de voler en montgolfière. Il se rabat sur la carrière Deschênes qui se dessine au loin. Du haut du ciel, on dirait un paysage lunaire, avec de grands cratères.

« Ce n'est pas idéal, c'est trop rocheux. Voilà deux ans, j'ai atterri sur le bord du précipice, juste là », montre Jean Boileau. Cette fois, il se pose en plein milieu de la carrière. Après deux ou trois radements, la nacelle s'immobilise. Terminus!

La voiture de poursuite arrive pour nous aider à ramasser le stock. Peu après arrive l'un des propriétaires des lieux. Comme le veut la tradition, Jean lui remet une bouteille de champagne pour le remercier de son hospitalité... même si elle est bien involontaire!

« Vous êtes les bienvenus n'importe quand », tient quand même à dire le propriétaire en question, ravi de notre visite impromptue. « C'est souvent comme ça, remarque Jean Boileau. Les gens

sont contents de voir arriver une montgolfière sur leur terrain. Il y en a même qui nous invite à revenir! »



RE/MAX
Vision (1990) Inc.
Courtier immobilier agréé 243-3111
Marie-Reine Gascon 595-0002



FAITE VITE - Cette reprise de Finance vous offre un bungalow tout briqué, 3 c.c. + 1, air climatisé, remise, piscine, bon secteur.

GATINEAU - Propriété de 5 c.c. + logis au sous-sol. Grand terrain. (3) remise.



HULL - 2 étages, très propre avec salle familiale au sous-sol. Belle petite cour privée 69,000\$.

MAISON MOBILE - Dans le Parc Riviera 3 c.c., grand terrain. 25,000\$.



MAISON EN RANGÉE À HULL - Terrain de 4,900 p.c. Clôturé. Beaucoup de stationnement.

BUNGALOW - Avec garage détaché, près des Promenades. 1 c.c. + 2 Fenêtres changées. Très belle cour privée.



Le charme discret du Classicisme! Cette maison saura mettre en valeur vos plus précieuses antiques.

5 HOTEL DE VILLE - Commerciale + 3 logis en plein centre-ville de Hull. Prix réduit.



SEMI DÉTACHÉ - Fenêtre en P.V.C. piscine Hors-terre, Salle familiale au R.C. Remise, près de tous les services. En bas du prix de l'évaluation.

VOUS CHERCHEZ UN BON QUARTIER - Venez voir cette propriété à proximité de tous. 3 c.c., air climatisé. Prix pour vendre.



HULL - Mont-Bleu bungalow 3 c.c., tout rénové, plancher. Bois franc, 3 salles de bain, prix réduit.

GATINEAU - Jolie maison avec plancher de bois, 2 salles de bain, piscine P.C.L. Toute brique.



HULL - Propriété pour personnes voulant se loger à peu de frais. Près des services.

GATINEAU - Semi-détaché dans secteur de l'Hôpital. Propriété à vendre.

AFFAIRES D'ARGENT^{MC}

Où va votre argent?



Hélène Rainville
Directeur,
Gestion de comptes

Combien vous coûte réellement votre hypothèque? Combien devriez-vous prévoir pour les frais d'études de vos enfants? Êtes-vous certain d'utiliser tous les abris fiscaux à votre portée? Quelle est la valeur de votre patrimoine? Sous-estimez-vous votre pouvoir d'épargne?

Faites le point et enrichissez-vous

Si vous n'êtes pas vous-même expert financier, vous avez besoin d'un conseiller pour y voir plus clair. La Mise au point financière personnalisée offerte GRATUITEMENT par les spécialistes de la Banque Royale vous permet de faire le tour de vos avoirs, de vos projets et de votre style de gestion.

Allégez vos impôts ...

... doublez un versement hypothécaire par année, cotisez à votre REER avant le 1er janvier, échelonnez vos échéances de placements à revenu fixe. Voilà autant de stratégies que nos spécialistes ont élaboré pour vous permettre d'atteindre vos objectifs plus vite et plus sûrement. Mieux encore : ils vous suggéreront des méthodes simples pour appliquer efficacement votre plan d'action.

Ne manquez pas le bateau

Hypothèque, placements, épargne-études, planification de la retraite, revenu de retraite ... Nous avons investigué à fond tous les grands chapitres financiers de votre vie. Ils font l'objet de nos Mises au point financières personnalisées et de notre collection de guides GRATUITS Affaires d'argent. Il n'en tient qu'à vous de nous faire signe pour mieux prendre votre avenir en main.



COUPEZ LES FRAIS

Consolidez les comptes assortis de frais de tenue de compte afin de réduire les coûts au minimum.

Pour de plus amples renseignements composez le **1 800 ROYAL 1-1**
Notre adresse internet : www.royalbank.com

BANQUE ROYALE
425 Boul. St-Joseph
Hull (Qc) J8Y 3Z8
(819) 773-2063



Commission scolaire
des Drapeurs

APPEL D'OFFRES

LA COMMISSION SCOLAIRE DES DRAVEURS demande des soumissions pour ses travaux de reprographie pour l'ensemble de ses établissements.

Les soumissionnaires pourront se procurer les documents à compter de 8 h le 27 août 1997 au Service des ressources matérielles, secteur entretien et approvisionnement.

Seules sont autorisées à soumissionner, les personnes ou entreprises ayant leur place d'affaires dans la province de Québec.

Les soumissions (l'original) dans des enveloppes cachetées, clairement indiquées «**SOUSSION - TRAVAUX DE REPROGRAPHIE**» et adressées au Service des ressources matérielles, secteur entretien et approvisionnement, seront reçues jusqu'à dix (10) heures, le 10 septembre 1997 pour être ouvertes au même endroit et à la même heure.

La Commission scolaire des Drapeurs ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et ouvertes et se réserve le droit d'accepter les soumissions en tout ou en partie.

Donné à Gatineau ce 24 août 1997.

Jean-Guy Binet,
Directeur général

225, rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3
(819) 663-9221 Télécopieur (819) 663-6176



Commission scolaire
des Drapeurs

APPEL D'OFFRES

LA COMMISSION SCOLAIRE DES DRAVEURS demande des soumissions pour la fourniture d'huile à chauffage n° 2 pour ses écoles. La consommation annuelle est évaluée à 227 000 litres.

Les soumissionnaires pourront se procurer les documents à compter de 8 h le 25 août 1997 au Service des ressources matérielles, secteur entretien et approvisionnement.

Seules sont autorisées à soumissionner, les personnes ou entreprises ayant leur place d'affaires dans la province de Québec.

Les soumissions (l'original) dans des enveloppes cachetées, clairement indiquées «**SOUSSION - HUILE À CHAUFFAGE**» et adressées au Service des ressources matérielles, secteur entretien et approvisionnement, seront reçues jusqu'à dix (10) heures, le 9 septembre 1997 pour être ouvertes au même endroit et à la même heure.

La Commission scolaire des Drapeurs ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et ouvertes et se réserve le droit d'accepter les soumissions en tout ou en partie.

Jean-Guy Binet,
Directeur général

225, rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3
(819) 663-9221 Télécopieur (819) 663-6176



lance une

INVITATION SPÉCIALE AUX DÉTAILLANTS

Séminaire

COMMENT EMBAUCHER LES BONS EMPLOYÉS ET LES FORMER POUR MIEUX VENDRE

- ✓ Sachez recruter du personnel motivé!
 - Comment dénicher la perle rare?
 - Quels sont les pièges à éviter
- ✓ Investissez à profit dans la formation de votre personnel!
 - Comment tirer profit de la «Loi 90» sur la formation de la main-d'oeuvre?

Séminaire organisé par le Conseil québécois du commerce de détail, en collaboration, avec le Comité sectoriel de la main-d'oeuvre du commerce de détail

- ✓ Pour les détaillants-propriétaires
- ✓ Pour les responsables du personnel

HULL

Lundi 15 septembre 1997, de 9h00 à 12h00
35\$ (membres du CQCD) - 45\$ (non membres)

POUR INSCRIPTION OU RENSEIGNEMENTS :



Conseil québécois du commerce de détail
Téléphone sans frais : 1-800-364-6766



D'un dimanche à l'autre

Divers

Danse de ligne

Cours organisés par le club de danse de ligne des aînés à la salle des Chevaliers de Colomb, 690, boul. Saint-Joseph, à Hull. Niveaux avancé, intermédiaire I et II et débutant. Ça commence le 8 septembre. Reins : 827-1561.

Vente de vêtements usagés

Au profit de Solidarité Gatineau-Ouest, 42, Saint-Louis, à Gatineau, les 29, 30 et 31 août, de 9 h à 21 h le vendredi et de 9 h à 17 h le samedi et dimanche.

Régionales pour athlètes handicapés : inscriptions dès maintenant

Les personnes handicapées de l'Outaouais sont invitées à s'inscrire à la deuxième édition des Régionales pour athlètes handicapés. La compétition se tiendra le 30 août prochain à l'école secondaire Grande-Rivière d'Aylmer.

Choristes demandés

La Chorale du Conservatoire de musique de Hull est à la recherche de choristes pour la présentation du concert de Carmina Burana de Carl Orff. Répétitions tous les mardis : 772-3283.

Rattrapage scolaire à Gatineau

Le tremplin des lecteurs offre gratuitement aux adultes des cours de base de français et de calcul à temps plein ou partiel. 663-6807.

Gavazzi expose aux 4 Jéudis

Le café présente les oeuvres du peintre Gianclaudio Gavazzi, un artiste originaire d'Italie. Le vernissage aura lieu le 24 août, à 14 h.

Rencontres parents d'adolescents

Le Centre Ado-jeune offre de nouveau des rencontres pour les parents qui se questionnent sur la relation avec leur adolescent. Une formule de 8 rencontres sert à outiller les parents. 568-4499.

Inscriptions scouts

Les inscriptions pour les scouts, filles et garçons de 7 à 21 ans, des différents districts de l'Outaouais auront lieu à la fin du mois d'août et au début septembre. 771-7063.

Bénévoles Alzheimer

La Société Alzheimer de l'Outaouais québécois est à la recherche de bénévoles pour des activités de sensibilisation et de financement : un lave-auto les 30 et 31 août, une vente de hot dogs les 13 et 14 septembre, et des tables d'information lors de la pause-café Alzheimer du 15 septembre.

Cuisine collective Saint-Jean-Vianney

Elle est à la recherche de bénévoles pour effectuer le transport, la cuisine ou l'épicerie. Ce enga-

gement requiert de 3 à 4 heures de bénévolat par mois. 669-1524.

Troubles paniques

Le groupe d'entraide pour personne aux prises avec l'anxiété, l'anxiété, le trouble panique ou l'agoraphobie se rencontre tous les jeudis soirs de 19 h à 21 h au 92, St-Raymond, pièce 203, à Hull. 561-0937.

Dimanche 24 août

Inscriptions scouts St-Paul Aylmer

Aux galeries d'Aylmer, 181, rue Principale, à Aylmer.

Mercredi 27 août

Invitation aux peintres amateurs

La Ferme des deux Mondes au 1118, Montée de la Source, à Cantley, invite les artistes amateurs à immortaliser des paysages de la ferme. Pour s'inscrire : 827-2075.

Rencontre-échange sur la dépendance affective

Organisée par le groupe Intimité à 20 h, à l'église Ste-Maria-Goretti.

Samedi 30 août

Lave-auto pour la dystrophie musculaire

Organisé par les pompiers du service d'incendies de Hull au centre commercial Place-Cartier à compter de 10 h et jusqu'à 16 h.

Du Nouveau!

Studio de Coiffure Perfecto

Universe

ouvert le soir et les samedis

Rachel Gagnon Julie Barbe

SPECIAL D'OUVERTURE

Coupe **10,00\$** Taxes incluses

518, boul. Maloney Est
Gatineau
663-0077

Raymond Lacroix

CUISINES DU FUTUR

Armoires de Cuisine
Salle de Bain
Ébénisterie

Rénovation • Portes et fenêtres
Service professionnel
FINANCEMENT DISPONIBLE

tél: 561-0731
39 RUE VALCOURT GATINEAU

SOULIERS DE DANSE SOCIALE

Hommes • Femmes

10\$ de rabais sur tous les souliers de danse sociale

Expiration: 13 septembre 1997
sur présentation de ce coupon
pour tout achat, comptant/interac
* Ne peut être combiné avec une autre promotion.

Déka-Danse 378 Main, Gatineau, Qc. 663-6414

MASSON • ANGERS • GATINEAU • HULL

LES ENTREPRISES LAURENT LABRIE ENR.

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Le Maître construction par excellence

VENEZ ME VOIR POUR UN PLAN BUDGÉTAIRE COMPLET

COMPTANT à la signature

Semi-détaché À PARTIR DE 69 900\$
T.P.S. + T.V.Q. + terrain inclus

ACHÉTEZ et vous avez un investissement!
LOUEZ et vous perdez votre argent!

Unifamiliale À PARTIR DE 89 900\$
T.P.S. + T.V.Q. + terrain inclus

Qualité de construction inégalée / Qualité de prix inégalable

Exigez la vraie garantie des maisons neuves de l'APCHQ, elle est le gage de notre compétence

10 maisons modèles pour vous servir

HEURES D'OUVERTURE :
Lun, mar, merc : 12h à 20h
Jeu : 12h à 16h et 18h à 20h
Sam, dim : 11h à 17h

Pour information : Robert Lemieux
bur. (819) 986-1128
Pag. 595-6586

Laurent Labrie
(819) 281-1414
Cell. 761-2557
Bureau de Gatineau
Marcel Sabourin
(bur) 663-1172 • 778-9148

UN QUARTIER UNIQUE À AYLMEY

Pour les amoureux des Victoriennes

Les Jardins Victoriens

Grands terrains dans un site enchanteur!

Les Jardins Victoriens vous offrent la beauté unique et le romantisme de l'époque victorienne, dans un environnement boisé, paisible et enchanteur, à proximité de tous les services (autobus, magasins, écoles).

Chaque maison est conçue de dentelles et entourée d'une clôture à piquets.

Le plus, nous vous offrons une construction personnalisée et les services d'un designer.

Venez visiter notre maison témoin, pour apprécier le charme d'une vraie maison victorienne!

Dimanche de 1h00 à 4h30 42 rue Lynn

BeauGîte inc. 685-9040

Depuis 1980

Logement Ch. Aylmer
Ch. Aylmer
Lynn

Un seul arrêt pour le choix et le service

RÉLEXION PAPETERIE

Galeries de Hull, Hull
Place Cartier, Hull
Plaza Gatineau, Gatineau
Plaza Glenwood, Aylmer
ouvert 7 jours semaine

cahier Five Star 1 sujet, 100 feuilles 4.99\$

sac à dos Five Star 34.99\$

cahier Five Star 5 sujet, 180 feuilles 7.99\$

agenda Five Star 21.99\$

étui à crayons Five Star 6.69\$

calepin Five Star 200 feuilles 1.99\$

Rapport Prix
Notre engagement : vous faire économiser...
chaque semaine!

The Price Report
Committed to saving you money... Every week!

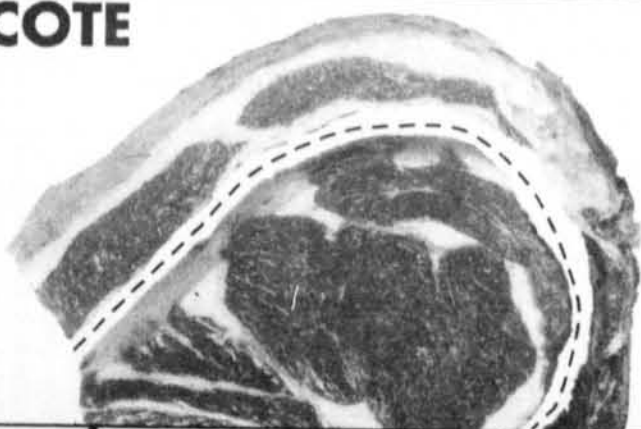


BIFTECKS DE CÔTE PARÉS

coupe de bœuf de catégorie Canada AA, AAA
format régulier ou Paquet Club^{MC} seulement

RIB STEAKS CAP OFF

cut from Canada AA, AAA grades beef
regular size or Club Pack[®] only



3.99
lb
8.80/kg

LES ÉVÉNEMENTS DE CETTE SEMAINE!



RAISINS SANS PÉPINS

VERTS ou ROUGES

frais produit des É.-U.A. catégorie n° 1

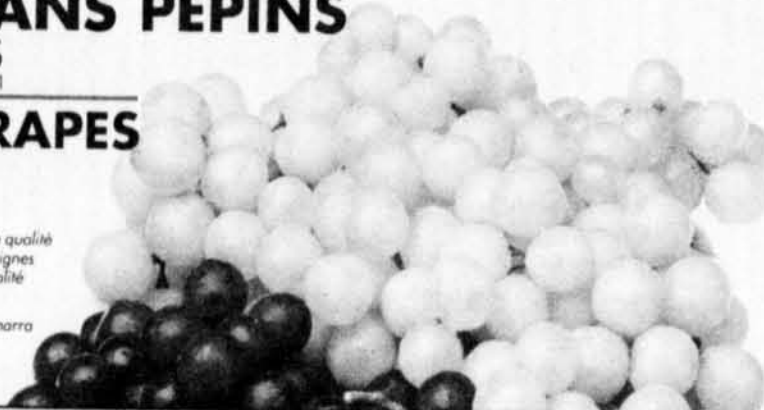
SEEDLESS GRAPES

GREEN or RED

fresh product of U.S.A. no. 1 grade

Appréciez les raisins délicieusement sucrés de qualité supérieure Giumarra. Depuis longtemps, les vignes Giumarra sont reconnues comme étant de qualité supérieure à travers le monde.

Enjoy deliciously sweet, premium quality Giumarra grapes. Giumarra vineyards have long been established as the premium quality grape grower the world over.



.99
lb
2.18/kg

DON'T MISS THIS WEEK'S STORE EVENTS!



PEPSI COKE

7UP SPRITE

ou Canada Dry

PEPSI COKE

7 UP SPRITE

ou Canada Dry

.59/4.99



SINGLES KRAFT

16 tranches régulières de préparation de fromage fondu, 24 tranches fines ou légères ou 1 % de matières grasses

KRAFT SINGLES

regular 16's, thins or lights 24's or 1% fat process cheese food



2.99
pqt de 500 g pkg.

SAUCISSES FUMÉES

MAPLE LEAF

originales, genre Bar-B-Q ou Maigre et léger

MAPLE LEAF WIENERS

original, Bar-B-Q style or Lean'n Lite

1.69
pqt de 450 g pkg.



PETITS PAINS D'ITALIANO

à saucisses ou à crustini

D'ITALIANO ROLLS

sausage or crustini

.99
pqt de 6-8 pkg.



VIANDE FUMÉE À LA MONTRÉALAISE

tranchée ou émincée à la charcuterie

SMOKED MEAT MONTREAL STYLE

deli sliced or shaved

3.99
lb
.88/100 g



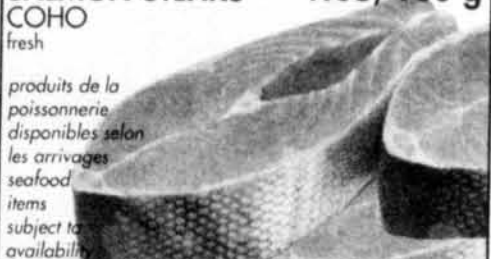
DARNES DE SAUMON COHO

COHO frais

SALMON STEAKS COHO

fresh

5.99
lb
1.33/100 g



PAQUET CLUB

AUCUN FRAIS D'INSCRIPTION

JUS DE POMME LE MÉLANGE DU PRÉSIDENT^{MC}

fait de concentré en Paquet Club^{MC}

cont de 3.5 L cont.

PRESIDENT'S BLEND[®] APPLE JUICE

from concentrate Club Pack[®]



CASSETTES VIDÉO FUJI T120

VIDEO TAPES FUJI T120

*avec remise postale de 4.00 \$

Prix au détail sans la remise de 13.77 \$

*with \$4.00 mail in rebate

Retail without rebate \$13.77

cont de 6

9.77

9.99

9.99

9.99

9.99

9.99

9.99

9.99

9.99

9.99

9.99

9.99

9.99

CASSETTES AUDIO MEMOREX 60 minutes

AUDIO TAPES MEMOREX 60 minutes

pqt de 15

9.99

9.99

9.99

9.99

9.99

9.99

9.99

9.99

9.99

9.99

9.99

9.99

9.99

9.99

9.99

9.99

9.99

SHAMPOING ou REVITALISANT OUTRAGEOUS

Revlon

cont de 450 + 135 ml

2.49

2.49

2.49

2.49

2.49

2.49

2.49

2.49

2.49

2.49

2.49

2.49

2.49

2.49

2.49

2.49

2.49

SHAMPOING ou REVITALISANT OUTRAGEOUS

Revlon

cont de 450 + 135 ml

2.49

2.49

2.49

2.49

2.49

2.49

2.49

2.49

2.49

2.49

2.49

2.49

2.49

2.49

2.49

2.49

2.49

LAITUE ROMAINE fraîche

produit du Canada

cont de 450 + 135 ml

3.99

3.99

3.99

3.99

3.99

3.99

3.99

3.99

3.99

3.99

3.99

3.99

3.99

3.99

3.99

3.99

3.99

ROMAINE LETTUCE

fresh product of Canada

cont de 450 + 135 ml

3.99

3.99

3.99

3.99

3.99

3.99

3.99

3.99

3.99

3.99

3.99

3.99

3.99

3.99

3.99

3.99

3.99

PHOTOLAB



FILM À DÉVELOPPEMENT INCLUS

ENSEMBLE ÉCONOMIQUE PHOTOLAB

* 24 poses • 100 ISO • film couleur 35 mm • épreuves GÉANTES de 4 po x 6 po

PROCESSING INCLUDED FILM PHOTOLAB VALUE PACK

* 24 exposures • 100 ISO • 35 mm colour print film • JUMBO 4" x 6" prints

3 paquets pour pack for

17.97

seulement 5.99\$/film
only \$5.99/film



TOUJOURS PLUS CHEZ LOBLAWS

FRAÎCHEUR DES CHAMPS

BLEUETS frais produit du É.-U.A., catégorie n° 1
BLUEBERRIES fresh
 product of U.S.A. no. 1 grade

la chopine/pint

1.99

MAÏS SUCRÉ

frais
 produit du Canada
 catégorie Canada n° 1

SWEET CORN

fresh
 product of
 Canada
 Canada no. 1

12/1.99

POIRES

BARTLETT
 produit des É.-U.A. catégorie
 de fantaisie

PEARS

BARTLETT
 product of U.S.A.
 fancy grade

.99
 lb
 2.18/kg

LE CHOIX DU BOUCHER

**WHOLESALE
 CLUB PACK**
 WOW! SAVE
 UP TO 30% MORE!

BOEUF HACHÉ TRÈS MAIGRE

5.93/kg

Paquet Club^{MC} seulement

EXTRA LEAN GROUND BEEF Club Pack^{MC} only

2.69
 lb

LANIÈRES ou PÉPITES DE POULET

panées surgelées Le Choix du
 Président^{MC}

CHICKEN STRIPS

or **NUGGETS**
 breaded frozen
 President's
 Choice^{MC}

6.99
 boîte de 1 kg box

FILETS DE POITRINE DE POULET

frais, désossés

CHICKEN BREAST

FILLETS
 fresh boneless

4.99
 lb
 11.00/kg



DE 2 À 10 FRUITS ET
 LÉGUMES PAR JOUR

KEY LIME **LA BOULANGERIE** **KEY LIME**

TARTE À LA LIME DES KEYS
 LE CHOIX DU PRÉSIDENT^{MC} surgelée

KEY LIME PIE PRESIDENT'S CHOICE^{MC} frozen

pqt de 1 kg pkg. **7.99**

Ziggys
 DELICES DU MARCHÉ

FROMAGE MOZZARELLA
 PARTIELLEMENT ÉCRÉMÉ
 15 % M.G.
 coupé à la charcuterie canadienne

MOZZARELLA CHEESE
 PART SKIM 15% M.F.
 Canadian deli cut

4.99
 lb
 1.10/100 g

MOULES
 DE L'I.-P.-E.
 d'élevage, sans sable

MUSSELS
 P.E.I.
 live cultivated, grit free

3.99
 sac d'environ 2 lb
 approx. 2 lb. bag

PAINS À HOT-DOG
GIGANTICO[®]
 ou à HAMBURGER Le Choix du Président^{MC}

GIGANTICO[®] HOT DOG
 ROLLS or BURGER BUNS
 President's
 Choice^{MC}

PAINS À HOT-DOG
SAVOUREUX
GIGANTICO[®]
 ou à HAMBURGER Le Choix du Président^{MC}

HOT DOG ROLLS
SAVOUREUX GIGANTICO[®]
 or BURGER BUNS President's Choice^{MC}

1.49
 pqt de 6-8

1.69
 pqt de 6-8

MINI BEIGNES
DONUT TIME
 saupoudrés

MINI DONUTS
DONUT TIME
 powder

2.99
 pqt de 40

SAUCISSON
OLONAIS
 EN COLLIER
 coupé à la charcuterie

SAUSAGE COIL
 POLISH
 deli cut

2.49
 lb
 .55/100 g

GROSSES
CREVETTES
 LE CHOIX DU
 PRÉSIDENT^{MC}

crues à décorticage éclair surgelées
 de 31 à 40 par livre

LARGE SHRIMP
 PRESIDENT'S
 CHOICE^{MC}

raw
 'Zipper
 Back'[®]
 frozen
 shell-on 31
 40 per lb.

10.99
 pqt de 454 g pkg.

VOS PRÉFÉRÉS

McCormick
 Culinar
 Canada

BISCUITS CINQ
FAVORIS McCormicks

FAVOURITE 5
 COOKIES McCormicks

1.99
 pqt de 350 g pkg.

WAGON WHEELS
 McCORMICKS

WAGON WHEELS
 McCORMICKS

1.99
 pqt de 350-400 g pkg.

BISCUITS
VIVA PUFFS
 McCormicks

VIVA PUFFS
 COOKIES
 McCormicks

1.99
 pqt de 350-360 g pkg.

PATACRAQUE
BITELIFE
 craquelins de collation

BITELIFE
 POTATO CRISPS
 snacking
 crackers

1.79
 pqt de 160-200 g pkg.

BISCUITS FAIBLES
EN GRAS DELICES
 DE LA NATURE

avoine et chocolat, fraise, vanille
 et crème ou avoine et raisins secs
 McCormicks

LOW FAT COOKIES
 NATURE'S DELIGHTS
 McCormicks oatmeal
 chocolate, strawberry, vanilla
 cream or oatmeal raisin

1.99
 pqt de 200 g pkg.

LE MARCHÉ AUX FLEURS
 FLEURS FRAÎCHES À BAS PRIX

CHRYSANTHÈMES
 DE JARDIN
 éclatantes et colorées en pot de 6 po

GARDENS MUMS
 bright & colourful 6 inch pot

2.99
 l'unité/each

VOS PRÉFÉRÉS

sans nom
 Le Choix du Président.

PAPIER D'ALUMINIUM
 ordinaire ou très résistant
 18 po x 25 pi sans nom[®]

FOIL WRAP ALUMINIUM
 regular or heavy duty
 18" x 25' no name[®]

SACS DE PLASTIQUE
 POUR LE GAZON ET
 LES FEUILLES
 avec cordonnets sans nom[®]

LAWN & LEAF PLASTIC BAGS
 with drawstring no name[®]

1.79
 rouleau de 12 po x 50 pi
 12" x 50' roll

1.99
 pqt de 10

DÉTERGENT
EXTRA BLANC^{MC}
 en liquide ultra concentré
 Le Choix du Président^{MC}
 en Paquet Club^{MC}

EXTRA WHITETM
 LAUNDRY DETERGENT
 liquid ultra concentrated
 President's Choice^{MC} Club Pack^{MC}

8.99
 cont. de 3.78 L cont.

ASSOUPPLISSEUR
DE TISSUS
 LIQUIDE

sans nom[®]

FABRIC SOFTENER
 LIQUID
 no name[®]

1.49
 cont. de 3.6 L cont.

SACS À
ORDURES
 TRÈS RÉSISTANTS

sans nom[®]

GARBAGE BAGS
 HEAVY DUTY
 no name[®]

3.99
 boîte de 40

EN VRAC

BISCUITS EN VRAC
 VOORTMAN ou COLONIAL

BULK COOKIES
 VOORTMAN or COLONIAL

1.99
 lb
 4.39/kg

TOUJOURS FRAIS ... C'EST GARANTI

TOUJOURS PLUS CHEZ LOBLAWS

LE MARCHÉ

POMMES McIntOSH NOUVELLES

fraîches produit du Canada
catégorie Canada n° 1
de fantaisie

APPLES EARLY McIntOSH
fresh product of
Canada Canada
fancy



panier de
4 L basket

4.99

POMMES DE TERRE NOUVELLES

ordinaires ou mini produit
du Canada catégorie Canada n° 1

NEW POTATOES REGULAR
or MINI
white product of Canada
Canada no. 1

3.99

panier de
4 L basket

PÊCHES

À NOYAU LIBRE
fraîches produit du Canada
catégorie Canada n° 1

PEACHES FREESTONE
fresh juicy product of Canada
Canada no. 1

2.99

panier de 3 L basket



BROCOLI

fraîs
produit du Canada catégorie
Canada n° 1

BROCCOLI

fresh
product of Canada Canada no. 1

.99

le bouquet/bunch

CHOU-FLEUR frais

produit du Canada catégorie Canada n° 1

CAULIFLOWER fresh
product of Canada Canada no. 1



1.49

l'unité/each

CAROTTES

fraîches
produit du Canada catégorie
Canada n° 1

CARROTS
fresh
product of Canada Canada no. 1

2.99

sac de 10 lb bag

TOMATES DE PLEINE TERRE

fraîches produit du Canada
catégorie Canada n° 1

TOMATOES FIELD fresh
product of Canada Canada no. 1

3.99

panier de 3 L basket

COURGE POIVRÉE
fraîche produit du Canada

PEPPER SQUASH
fresh product of Canada

.69

l'unité/each

COURGETTES

fraîches
produit du Canada

ZUCCHINI
fresh
product of Canada

.79

lb 1.74/kg

HARICOTS VERTS

fraîs
produit du Canada

GREEN BEANS
fresh
product of Canada

.99

lb 2.18/kg

Centre des soins personnels

LE PREMIER POUR LES PETITS PRIX

SERVIETTES MAXI
STAYFREE pqt de 8-28
ou PROTEGE-DESSOUS
CAREFREE pqt de 48

STAYFREE MAXI PADS
pkg. of 8-28
or CAREFREE
PANTYSHIELDS
pkg. of 48

2.99

TAMPONS PLAYTEX
PLAYTEX
TAMPONS

3.99

CLEAN & CLEAR

JOHNSON'S
soins contre l'acné

JOHNSON'S CLEAN & CLEAR
acne care

5.49

TROUSSE DE COIFFURE REVLON

contient: 2 fers à coiffer
+ une brosse BONI

BONUS! STYLING KIT REVLON

contient:
2 styling irons
+ BONUS
brush

9.99

l'unité/each

MARQUES CONNUES

SAUCE CLASSICO

pour pâtes
CLASSICO SAUCE
for pasta

2.79

bocal de
700 ml jar

Achetez 2 sauces
Classico et obtenez
1 boîte de pâtes
Bistro de 375 g
GRATUITEMENT!
FREE! receive 1
Bistro Pasta (375 g
box) with purchase
of 2 Classico Sauces



JUS DE TOMATE HEINZ

HEINZ TOMATO JUICE

1.19

boîte de 1.36 L tin



MINIGO YOPLAIT

fromage frais aux fruits, ordinaire
ou avec des céréales

MINIGO YOPLAIT
fresh cheese with fruit
regular or with
cereal

2.49

pqt de 6 x 60 g/
4 x 100 g



POISSON PANÉ

HIGHLINER
FORMAT FAMILIAL
ou bâtonnets de gobeberge,
frites ou à l'anglaise

FISH IN BATTER
HIGHLINER
FAMILY SIZE
or Boston
Bluefish
sticks,
fries or
English
style

2.99

pqt de 500-700 g pkg.



ESSUIE-TOUT SCOTTOWELS

giant, ultra ou choisissez
votre format

SCOTTOWELS PAPER TOWELS
Jumbo, ultra or
choose-a-size

1.99

pqt de 2 roul.
roll pkg.



RIZ INSTANTANÉ MINUTE RICE

à grains longs
MINUTE RICE
INSTANT
long grain

3.49

pqt de
1.4 kg pkg.



CROUSTILLES PRINGLES

PRINGLES POTATO CHIPS

1.69

cont. de 170-200 g cont.



FROMAGE CHEDDAR

sans nom®
doux, mi-fort, fort
ou mozzarella

CHEDDAR CHEESE
no name®
mild, medium, old or
mozzarella

4.99

pqt de 600 g pkg.



ÉCONOMISEZ! PRIX PLUS BAS

TOUJOURS PLUS CHEZ LOBLAWS

STEAKS MINUTE EN PAQUET CLUB^{MC}

seulement
coupe de cuisse de boeuf des
catégories Canada AA, AAA

MINUTE STEAKS CLUB PACK[®] only

cut from
Canada
AA, AAA
grades
beef hip

2.99
lb
6.59/kg

SUPER!

VIANDES

EN BOÎTE OU EN PAQUET CLUB^{MC}
FRAÎCHEUR, QUALITÉ ET BAS PRIX GARANTIS



BIFTECKS DE NOIX DE RONDE

coupe de boeuf des catégories Canada AA, AAA en Paquet Club^{MC} seulement

STEAKS

EYE OF ROUND

cut from Canada AA, AAA grades beef Club Pack[®] only

6.59/kg
2.99
lb

HAUTS DE CUISSE DE POULET EN PAQUET CLUB^{MC} seulement

fresh with dos

CHICKEN THIGHS CLUB PACK[®] only

fresh
back
attached

.89
lb
1.96/kg

PILONS DE POULET

fresh en Paquet Club^{MC} seulement

CHICKEN DRUMSTICKS

fresh Club Pack[®] only

1.29
lb
2.84/kg

TRANCHES DE SOC DE PORC frais

en Paquet Club^{MC} seulement

PORK CHOPS

fresh
shoulder butt
Club Pack[®] only

1.69
lb
3.73/kg

BIFTECKS DE SURLONGE BARDÉS DE BACON

surgelés coupe de boeuf des catégories
Canada AA, AAA, Le Choix du
Président^{MC}

SIRLOIN STEAKS

BACON WRAPPED

President's
Choice[®]

frozen cut from Canada
AA, AAA grades beef

13.99

BURGERS DE BOEUF SOUVENIRS DEMC KOBE

Le Choix du Président^{MC} 16 burgers
de 3 oz. ou 8 de 6 oz, surgelés
marinés dans une sauce
Tamarini à l'ail

BEEF BURGERS

MEMORIES OF KOBE

President's
Choice[®]

16 x 3 oz.
frozen marinated
in tamarini garlic sauce

6.99

CÔTES LEVÉES TOURNOI^{MC}

de porc surgelés Le Choix du
Président^{MC} entièrement cuites

TOURNAMENTTM RIBS

PRESIDENT'S CHOICE[®]

pork spare ribs frozen fully
cooked

8.99

BURGERS DE SAUCISSE ITALIENNE ÉPAIS et JUTEUX

burgers de porc surgelés
1.13 kg Le Choix du
Président^{MC}

ITALIAN SAUSAGE BURGERS

THICK & JUICY

1.13 kg Le Choix du
Président^{MC}

6.99

BEURRE D'ARACHIDE KRAFT

ou CONFITURE pure
bocal de 500 ml

KRAFT PEANUT BUTTER

or JAM pure
500 ml
jar

2.99
cont. de 1 kg cont.

la rentrée des classes

MACARONI et FROMAGE KRAFT PREMIUM

MACARONI & CHEESE KRAFT PREMIUM

cont. de 1 kg cont.

.89

MIRACLE WHIP KRAFT

ordinaire ou légère

MIRACLE WHIP KRAFT

regular or light

2.99
bocal de 1 L jar

GOÛTERS DE POUDING JELL-O

JELL-O PUDDING SNACKS

4 cont. de 142 g
4 x 142 g cont.

1.49

DÎNERS SWANSON

surgelés

SWANSON DINNER

frozen

1.99
pqt de 295-326 g pkg.

FÈVES HEINZ ou LIBBY'S

ou PÂTES

HEINZ or LIBBY'S BEANS

or PASTA

.49
boîte de 398 ml tin

RACINETTE BARQ'S

ou SODA MOUSSE

BARQ'S ROOT BEER

or CREAM SODA

.99
cont. de 2 L cont.
5¢/100 ml non
consigné/non-
retournable

BARRES DE CÉRÉALES NUTRI-GRAIN

ou CARRÉS RICE KRISPIES Kellogg's

barres enveloppées individuellement

NUTRI-GRAIN CEREAL BARS

or RICE KRISPIES SQUARES
Kellogg's individually
wrapped

1.99
pqt de 8
pkg. of 8

JUS D'ORANGE McCAIN

ordinaire ou sans pulpe
concentré surgelé

McCAIN ORANGE JUICE

regular or pulp free frozen
concentrated

.89
boîte de 12.5 oz. tin

BARRES GRANOLA QUAKER

TENDRES ou DIPPS

QUAKER GRANOLA BARS

CHEWY or DIPPS

1.99
pqt de 187-210 g pkg.

COKE SPRITE

ou Canada Dry

COKE SPRITE

ou Canada Dry

2.99
12 cannettes de 355 ml /
12 x 355 ml tins
7.1¢/100 ml plus consigne
plus deposit

CÉRÉALES KELLOGG'S

CORN POPS

ou FROOT LOOPS 425 g

KELLOGG'S CORN POPS

or FROOT LOOPS 425 g cereal

2.99
boîte de 375 g box

"Rabais" et "1/2 prix" sont une référence quant à la différence entre le prix spécial et le prix régulièrement affiché sur les étalages des supermarchés affiliés. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. "Loblaws" et le "L" stylisé sont des marques de commerce déposées de Loblaws Inc. ou de ses compagnies affiliées. "Le Choix du Président" et sans nom sont des marques de commerce de Loblaws compagnies limitées, Sunfresh Limited est un utilisateur enregistré. Encart publicitaire de l'hebdomadaire Bonjour dimanche du dimanche 24 août 1997. Les prix sont en vigueur du dimanche 24 août au samedi 30 août 1997 aux magasins Loblaws de Hull, Aylmer et Gatineau seulement. "Save" and "1/2 price" refers to the difference between the special price and Loblaws Supermarkets regular competitive shelf prices in Quebec. We reserve the right to limit quantities. "Loblaws" and the stylized "L" are registered trademarks of Loblaws Inc. or its affiliates. "President's Choice" and no name are registered trademarks of Loblaws Companies Limited, registered user Sunfresh Limited. Advertising Supplement to Bonjour dimanche, Sunday, August 24, 1997. Prices effective from Sunday, August 24 until Saturday, August 30, 1997 at Loblaws Hull, Aylmer & Gatineau stores only.

AYLMER
375, CHEMIN AYLMEY, AYLMEY 682-4433
GATINEAU
25, CHEMIN DE LA SAVANE, GATINEAU 243-3149
HULL
300, BOUL. ST-JOSEPH, HULL 777-6551

Prix en vigueur du dimanche 24 août au samedi 30 août 1997/Prices effective from Sunday, Aug. 24 until Saturday, Aug. 30, 1997

FORMATION

Faites vite, les places sont limitées

Accès aux carrières technologiques



Cette formation permettra aux femmes qui désirent retourner aux études, intégrer ou réintégrer le marché du travail de connaître leurs intérêts et leurs aptitudes afin de:

- accroître leur confiance en soi;
- choisir ce qui leur convient;
- démystifier les métiers et professions non traditionnels;
- s'outiller pour faire de la recherche d'emploi;
- apprivoiser le retour aux études.

Lieu : Hull • Pavillon Louis-Reboul
Durée : 15 semaines
(30 heures/semaine - le jour)
Date : 8 septembre au 19 décembre 97

Formation gratuite avec possibilité, après étude du dossier, d'allocations pour frais de déplacement et de garde.

Conditions d'admission

- Être admissible à l'assurance-emploi (les femmes qui ont reçu des prestations d'assurance-emploi au cours des 3 dernières années ou qui ont été en congé de maternité au cours des 3 dernières années sont également admissibles);
- Posséder un diplôme d'études secondaires et avoir réussi les mathématiques du secondaire IV ou posséder une formation et une expérience jugées équivalentes par le Collège.

Inscription

Présentez-vous au centre d'emploi le plus près de chez-vous.

Information

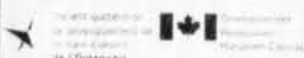
(819) 771-6584 (520) ou 669-0864

Carmen Dallaire

Nouvelles perspectives pour les femmes!

Accès aux carrières technologiques permet aux femmes d'explorer les domaines de l'informatique, du génie civil, des télécommunications, de la biologie, de la chimie, de l'électronique, etc.; de faire des visites industrielles et des stages en milieu de travail.

Ces domaines offrent généralement d'excellentes possibilités d'emploi.



Collège de l'Outaouais

Faites vite, les places sont limitées

Vente de matériaux de construction

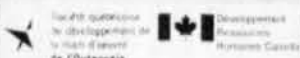


Cette formation permettra aux personnes d'acquérir les connaissances et les habiletés requises pour:

- maîtriser les techniques de vente;
- identifier les besoins de la clientèle ainsi que les raisons et les motifs de l'achat;
- développer l'art de communiquer et d'écouter;
- connaître les principes de base en lecture de plans;
- acquérir les notions sur différents matériaux et produits utilisés en construction (plomberie, électricité, chauffage et ventilation, peinture, apprêts, quincaillerie).

Possibilités de placement!

Dans la région de l'Outaouais, l'implantation de grandes surfaces et l'engouement pour la rénovation profitera aux magasins-entrepôts spécialisés dans la vente de matériaux de construction et de quincaillerie.



Collège de l'Outaouais

Lieu : Hull • Pavillon Louis-Reboul
• Centre de formation professionnelle
Durée : 33 semaines
(25 heures/semaine - le jour)
Date : 15 septembre 97 au 1er mai 98

Formation gratuite avec possibilité, après étude du dossier, d'allocations pour frais de déplacement et de garde.

Conditions d'admission

- Être admissible à l'assurance-emploi;
- Avoir réussi le français, l'anglais et les mathématiques de secondaire IV;
- Avoir une bonne maîtrise du français et de l'anglais (parlé et écrit).

Des places sont réservées pour les femmes qui répondent à ces conditions.

Inscription

Présentez-vous au centre d'emploi le plus près de chez-vous.

Service d'information - SQDM

(819) 771-7487

Faites vite, les places sont limitées

Démarrage d'entreprises



Plan d'affaires

Votre projet d'entreprise se concrétise de plus en plus et vous vous demandez comment mettre sur pied votre entreprise?

Cette formation, de courte durée, adaptée à vos besoins et à votre rythme, vous permettra donc d'élaborer un plan d'affaires solide et d'acquiescer des compétences en gestion.

Vous pourrez vous prévaloir d'heures de consultation individuelle.

Lieu : Hull • Pavillon Louis-Reboul
Durée : 10 semaines
(6 heures/semaine - mardi et jeudi - 19h00 à 22h00)

Date : 30 septembre au 11 décembre 97
(période d'arrêt du 27 au 31 octobre 97)
Coût : 120 \$

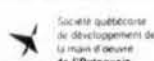
Atelier de sensibilisation

Vous avez un projet d'entreprise et vous ne savez pas comment le développer? Vous vous demandez si vous avez les qualités et les connaissances nécessaires pour devenir entrepreneur?

Cette formation a pour but de vous aider à répondre à ces questions.

Lieu : Hull • Pavillon Louis-Reboul
Gatineau • Pavillon Félix-Leclerc
Durée : 3 semaines
(6 heures/semaine - mardi et jeudi - 19h00 à 22h00)

Date : 9 au 23 septembre 97
Coût : 30 \$



Collège de l'Outaouais

Conditions d'admission

- Avoir quitté l'école à temps complet depuis au moins un an ou détenir un diplôme professionnel du secondaire ou du collégial ou un diplôme universitaire ou avoir été touché par une mise à pied ou prévoir l'être ou désirer réorienter sa carrière.

L'atelier de sensibilisation est un préalable pour se prévaloir du plan d'affaires.

Information et inscription - SQDM

(819) 771-7487

Faites vite, les places sont limitées

Agent(e) de centres d'appels



Cette formation permettra aux personnes de devenir des spécialistes des centres d'appels ayant pour fonction d'effectuer des transactions téléphoniques pour:

- prendre des commandes
- offrir un service après-vente
- offrir de l'aide technique
- faire des réservations
- faire des sondages, etc.

N.B. La formation comprend un stage de 150 heures.

Lieu : Hull • Pavillon Louis-Reboul
Durée : 30 semaines
(25 heures/semaine - le jour - principalement)

Date : 29 septembre 97 au 1er juin 98

Formation gratuite avec possibilité, après étude du dossier, d'allocations pour frais de déplacement et de garde.

Conditions d'admission

- Être admissible à l'assurance-emploi;
- Posséder un diplôme d'études secondaires et avoir réussi les mathématiques 436 ou l'équivalent;
- Avoir une bonne maîtrise du français et de l'anglais (parlé et écrit);
- Avoir de la facilité à communiquer;

N.B. Il y aura une entrevue de sélection.

Inscription

Présentez-vous au centre d'emploi le plus près de chez-vous.

Service d'information - SQDM

(819) 771-7487



Collège de l'Outaouais

INFO-SANTÉ

Préparation à la rentrée



Guylaine Charlebois
Naturopathe

Il est déjà temps de préparer les enfants pour la rentrée scolaire. Planifions leur un bon régime

alimentaire : légumes frais, fruits frais, céréales entières, légumineuses et oléagineuses.

Si votre régime est équilibré, que vos vacances vous ont permis de récupérer et d'emmagasiner des forces, et bien tant mieux. C'est ce que je vous souhaite à tous.

Si, par contre, vous n'avez pas su ralentir le pas, que des imprévus se sont accumulés et vous ont bousculés, alors vous aurez sûrement besoin d'un coup de pouce.

Sachez que certaines cures sauront vous aider : Aqua-Marin (magnésium provenant du milieu marin), Toni-nerfs (plantes qui nourrissent le système nerveux). Peut-être même que le temps est venu de rendre visite à un(e) professionnel(le) afin d'évaluer votre santé.

Faites parvenir votre courrier à La Boîte à Grains, 581 boul. Saint-Joseph, Hull, J8Y 4A6, à l'attention de Guylaine Charlebois.

Nos suggestions ne remplacent pas l'avis d'un médecin.

Pour une consultation privée sur rendez-vous, appelez Guylaine Charlebois au (613) 443-5112
gcharlebois@intranet.ca

LA BOÎTE
à grains
SANTÉ ALIMENTATION

581 boul. St-Joseph, Hull (Québec) J8Y 4A6

Tél. : 771-3000

FORMATION



Sentinelle chasse et pêche

Jean R. Larivière



Un produit innovateur : SCENT-LOK

La technologie moderne permet aux manufacturiers de vêtements de chasse d'offrir toute une gamme de produits de grande qualité aux chasseurs sportifs. Une des plus récentes innovations est le SCENT-LOK, le premier vêtement anti-odeur pour la chasse sportive. Ce produit révolutionnaire est composé d'un tissu mixte au charbon activé pour absorber l'odeur humaine.

Une capacité d'absorption supérieure

Pour le chasseur sportif, il est important de ne jamais sous-estimer le sens de l'odorat supérieur

du gros gibier. À titre d'exemple, le nez du cerf de Virginie est composé de centaines de millions de capteurs olfactifs comparativement à 5 millions chez l'humain. De plus, le nez du cerf a également une plus grande variété de capteurs qui lui permet de capter des effluves subtils que nous ne pourrions jamais détecter.

La technologie SCENT-LOK a été développée par des ingénieurs en filtration aérospatiale qui étaient des amateurs de la chasse à l'arc. Ces derniers ont découvert une méthode d'intégrer du

charbon activé aux fibres textiles afin de produire un matériel dont la capacité d'absorption s'avère la plus puissante et la plus efficace sur le marché.

En effet, ce produit contient des centaines de grammes de charbon par mètre carré de matériel dont chacun a une capacité d'absorption d'odeur de 580 mètres carrés. SCENT-LOK filtre les composés organiques qui créent l'odeur humaine tout en permettant à l'air et l'humidité de circuler. Conçu dans un matériel extrêmement léger, il n'emprisonne pas la chaleur, ce qui le rend confortable à porter et ce, même dans des conditions climatiques chaudes et humides.

Avant de l'utiliser, Scent-Lok doit être activé au séchoir à linge pendant 30 à 40 minutes. Pour le réactiver ou le nettoyage, la pratique demeure la même.

Camouflage Realtree X-Tra

Le produit Scent-Lok est présentement dispo-

nible dans la ligne de vêtements «BOBCAT» avec le nouveau camouflage «Realtree-XTRA» à effet tri-dimensionnel. Ce nouveau camouflage a été dessiné par le réputé Bill Jordan et regroupe plusieurs éléments de la nature comme des troncs d'arbres, petites et grosses branches, une variété de couleurs et types de feuilles. Pour les intéressés, ce nouveau produit est disponible dans la ligne de vêtements du manufacturier québécois Sportchief.

Championnat provincial de tir à l'arc

Cette année, le club de tir à l'arc d'Aylmer sera l'hôte des championnats provinciaux de la fédération de tir à l'arc du Québec. La compétition extérieure sur cibles animales se déroulera du 22 au 24 août sur le chemin Pink tandis que celle sur cible concentrique se tiendra les 30 et 31 août au Monastère des Pères Rédemptoristes, au 161 rue Principale à Aylmer. Pour de plus amples informations, prière de communiquer avec Hubert Leurs au 682-1661.

UN GRAND WEEK-END

haut en couleur

10^e Festival de montgolfières de Gatineau

DU 29 AOÛT AU 1^{er} SEPTEMBRE 1997
au parc de la Bale, Gatineau (Québec)

Imaginez un seul instant voir s'envoler devant vous un immense gâteau d'anniversaire de 96 pieds de haut! Elles seront 150 montgolfières de toutes les formes et de toutes les couleurs à prendre leur envol au 10^e Festival de montgolfières de Gatineau. À ce cortège céleste s'ajouteront plus de 200 spectacles, une vingtaine de manèges et un MEGAfeu d'artifice!

Renseignements : (819) 243-2330 ou 1 800 668-8383
<http://www.ville.gatineau.qc.ca> comm@ville.gatineau.qc.ca

Vendredi 29 août 20 h : Richard Séguin

Samedi 30 août 20 h : Anthony Kavanagh et Dan Bigros
22 h : MEGAfeu d'artifice

Dimanche 31 août 21 h : Gipsy Kings

Lundi 1^{er} septembre 20 h : Soul Attorneys

Pages Jaunes Avenor LOEB FORT DRY ICG

SPÉCIAL DANS LE PROJET MONT-ROYAL

Évaluation 131,000\$
SPECIAL 122,900\$ taxes incluses

Maison de 1320 p.c. de grande qualité, incluant garage, tourbé sur les 3 côtés, prêt pour emménagement immédiat

FAITES VITE! OFFRE VALABLE POUR 1 MOIS SEULEMENT!

Pour plus de renseignements, contactez Roch Pilon ou Cyril Barrette

Heures d'ouverture
lun. au ven. 12h à 21h
sam. et dim. 12h à 18h

Visite en tout temps

LES CONSTRUCTIONS CLOVIN
«Depuis 1983»
(819) 246-2923
(819) 778-4566

RE/MAX Vision (1990) inc.
Courtier immobilier agréé

243-3111

Je dessers Gatineau, Hull, Aylmer, Masson-Anger, Buckingham

109,000\$ HULL - Bung. duplex avec terrain de 7500 p.c. Const. 1983. 3 c.c., piscine H.T. Logis au sous-sol, loé jusqu'au 1 sept. Beaucoup d'extra

89,900\$ HULL - rue impasse du Vailon Semi-Dét. secteur du Dôme, 3 c.c., 1350 p.c. grand terrain clôturé de 4.652 p.c.

97,500\$ AYLMER - Bung. renové, cour privée avec piscine H.T. bois franc foyer au salon, sous-sol aménagé très propre.

178,900\$ GATINEAU - Très belle Unit. 3 c.c., 1860 p.c., const. 1990. S. à manger, séparée avec portes françaises. Très belle s. de bain avec bain tourbillon, chauff. gaz naturel. Faut voir! Négociable

86,500\$ GATINEAU - Beau semi-détaché de 2 étages, 1280 p.c. 3 c.c., planchers de bois franc au R.D.C. Cour clôturée. Maison fraîchement repeinte. faut voir!

GATINEAU
Terrain d'un acre dans un projet résidentiel, près du ch. des Érables.
26,000\$ Négociable.
INFORMEZ-VOUS!

Louise Thivierge 594-1222 / 243-3111

CANADIAN TIRE

L'ami conseil du pêcheur!

Voici une autre recette extrait du livre "Recettes - Poissons du Québec" publié par le groupe du magazine Sentier Chasse-Pêche. Nous espérons qu'elle vous aidera à mieux savourer les brochets que vous avez capturé. Voici les ingrédients nécessaires : 450 g (1 lb) de filets de brochet; 30 ml (2 c. à table) de jus d'orange; 15 ml (1 c. à table) de beurre fondu; 2 échalotes hachées finement; assaisonnements à fruits de mer; sel et poivre. La préparation : Dans une poêle, faire fondre le beurre et y cuire les échalotes durant quelques minutes. Ajouter le reste des ingrédients, sauf le brochet. Déposer les filets dans un plat beurré et les arroser du mélange de beurre et de jus. Cuire à 400°F en calculant 10 minutes par pouce d'épaisseur. Arroser plusieurs fois pendant la cuisson. Bon appétit!

Filets de Brochet aux agrumes

Jean R. Larivière, Expert-Conseil/chasse & pêche

DÉPOSITAIRES DE PERMIS DE CHASSE

700, boul. Maloney Ouest, Gatineau 246-1234

355, boul. de la Carrière Hull 777-4381

171 rue Principale, Aylmer 684-0660

121 Chemin Lépine, Buckingham 986-3338



Festival de montgolfières

Avenir

RONA

PAGES JAUNES

LOEB

Jean Boileau



Gipsy Kings, Séguin, Kavanagh, Bigras et Soul Attorneys

Des vedettes au 10e Festival de montgolfières de Gatineau

Le groupe Gipsy Kings sera de passage à Gatineau dès dimanche à l'occasion du 10e Festival de montgolfières de Gatineau, seul festival d'Amérique inscrit dans sa tournée mondiale.

Ne cherchez pas amis, parents ou voisins la fin de semaine prochaine! Ils seront tous au parc de la Baie pour participer à la grande fête du 10e Festival de montgolfières de Gatineau, le plus grand rassemblement de montgolfières au Canada.

Le vendredi 29 août, Richard Séguin ouvrira les festivités du 10e anniversaire. Courtisé chaque année par toutes les grandes fêtes populaires, cet artiste à l'immense talent, dont la réputation n'est plus à faire, saura transporter le public qui entonnera «D'instinct» toutes les belles chansons de ce grand de la francophonie.

La soirée du samedi 30 août promet de faire des étincelles avec Anthony Kavanagh, Dan Bigras et le MEGAFEU d'artifice. C'est Kavanagh qui ouvrira le bal. Révélation du festival juste pour rire en 1992, cet humoriste fait aussi crouler de rire les publics français et américain. Dans une performance physique étourdissante, Anthony Kavanagh révélera sa vraie nature et son talent exceptionnel.

Ensuite, celui dont on dit «qu'il a le don de rendre les gens heureux», Dan Bigras, prendra la vedette sur la grande scène du parc de la Baie. Grâce au parfait mariage du rock et de la poésie, Dan Bigras n'en finit plus de gagner des fans. 90 minutes de plaisir, d'énergie et de passion!

Une soirée qui ne risque pas d'être comme les autres puisque suivra le MEGAFEU d'artifice. Commandité par la pharmacie Jean Coutu de Michel Quesnel, 24, boulevard Gréber, ce spectacle pyrotechnique éblouira la foule et électrisera cette deuxième soirée du grand week-end en couleur.

Le dimanche 31 août, place à la soirée Tout feu... tout flamme, une présentation de Swissair. Le comédien Gaston Lepage, porte-parole du festival, invitera le public au compte à rebours qui déclenchera l'illumination d'une soixantaine de montgolfières... un spectacle éblouissant.

Ensuite... la surprise... le cadeau que le festival de montgolfières, en collaboration avec le Château Laurier, désire offrir au public pour célébrer son 10e anniversaire, le seul groupe pour lequel Eric Clapton, George Michael et Elton John acceptent de faire la queue. Gipsy Kings. Récipiendaire en 1996 de deux prix prestigieux du Billboard Music Awards dans la catégorie Musique du monde; artiste le plus populaire et album le plus populaire, et acclamé sur tous les continents, Gipsy Kings a aussi été en nomination cette année aux Grammy Awards. Les voix exceptionnelles, les musiques passionnées et les rythmes irrésistibles créent l'euphorie partout où Gipsy Kings se produit. Des grands succès comme Bamboleo, Djobi Djoba et Volare, Gipsy Kings en offrira des dizaines au parc de la Baie: une soirée mémorable!

Enfin, le lundi 1er septembre, la découverte de l'année, le groupe Soul Attorneys clôturera en beauté le 10e festival. Choisi en 1996 par Céline Dion pour faire la première partie de ses specta-



Anthony Kavanagh

cles à travers le Canada, Soul Attorneys a déjà vendu 35 000 albums, avec la chanson-titre So they say. Ces trois jeunes artistes de talent créent de la musique pop qui la critique encense. Du pop supérieur à la moyenne... le public sera choyé!

De 6h du matin à 23h, l'animation sera continue au parc de la Baie. Plus de 200 spectacles seront au programme du Festival de montgolfières de Gatineau. 150 montgolfières de huit pays dont une vingtaine aux formes des plus originales s'envoleront à sept occasions au cours de la fin de semaine de la fête du Travail, dans le ciel de la capitale nationale.

Afin de ne rien manquer du 10e festival, il suffit de se procurer le passeport week-end en vente dès le 1er juin et toujours au prix de 185 pour quatre jours de festivités.

Pour plus de détails, composer le (819) 243-2330 ou le 1 800 668-8383 ou encore taper le <http://www.ville.gatineau.qc.ca>



Richard Séguin

— Appel d'offre — SERVICES ÉLECTRIQUES

Le Syndicat de la copropriété Terrasse Eardley est intéressé à recevoir des propositions pour services électriques

Les spécifications demandées sont:

- Tarif horaire
- Tarif de déplacement (service call)
- Disponibilité

La proposition a pour but de choisir un maître électricien pour tous les travaux d'entretien de moins de 500,00\$ ou pour tous les travaux d'urgence pour une période d'un an, du 15 septembre 1997 au 14 septembre 1998. Le soumissionnaire devra être membre en règle de la Corporation des maîtres électriciens.

Les propositions seront reçues jusqu'à 16:00 heures le 29 août 1997. Le contrat ne sera pas nécessairement accordé au plus bas soumissionnaire.

Le conseil d'administration

187, Terrasse Eardley, Aylmer (Québec) J9H 6B5
Tél.: (819) 684-3503 Fax: (819) 684-3503

TOUJOURS À VOTRE SERVICE

MONIQUE MADORE
281-5858

Les consultants immobilier du Québec

RAYMOND LAPORTE
281-6798

89,900\$ nég. L'ANGE GARDIEN - Site très privé sur un 2 acres, 17 km de Buckingham, 3 c.c. + 1; s-sol aménagé, 2 salles de bain, éch. d'air, asp. central, grande galerie avec vue magnifique sur les montagnes (36). VAUT LE DÉPLACEMENT!	99,900\$ nég. BUCKINGHAM - Palier multiples, plafond cathédrale, décoré avec goût, armoires de cuisine, bois massif avec îlot, 2 + 1 c.c., s-famil. etc. (056) A VISITER... SURPRENANTE!	A VOTRE COMPTE PENSION - 2 maisons de pension pour personnes retraitées 9 et 5 c.c. Pour plus d'information, APPELEZ-MOI SANS TARDER!	NOUVEAU BUCKINGHAM - 204 Pigeon, bung de 1144 p.c., 2+2 c.c., sous-sol complet, beaucoup d'inclus, secteur tranquille, seulement 102,000\$ C'EST A VOIR!
74,500\$ nég. BUCKINGHAM - Unifam, rénové, toiture, fenêtre, revêtement extérieur et plus, armoires en chêne, 2 c.c., aménagement paysager, garage, patio, piscine et plus encore. (051) CONFORABLE A BAS PRIX!	DUPLEX REPRISE GATINEAU - Rue Essiembre, près de tous les services, constr. 88, superbe, 2548 p.c., brique, logis 4 c.c. et 1 (2 c.c.) avec terrain, garage double. Prix demandé 159,900\$ (006) FAITES UNE OFFRE!	LAC FORGERON N.-D. DU LAUS - 3 c.c. hivernisé, ouvert à l'année, plage privée, tout meuble, chaudière, moteur, pédalo, laveuse/sècheuse. A seulement 64,900\$. C'EST HOT!!!	52 ACRES VAL DES BOIS - Zone rés., bung 1008 p.c., garage 40x80, étalée 35x90, beaucoup d'inclus, rénov. en 87 au complet. MONIQUE OU RAYMOND

Monique 281-5858 Raymond 281-6798

Les consultants immobilier du Québec

Gilles Tessier

LES BONNES OPPORTUNITÉES UN GESTE À POSER... UN NOM À RETENIR.

NOUVEAU VENDRE OU ÉCHANGER - Aylmer, 219 Jean-Lesage, 142,900\$ avec lot de 300 p.c. au 3ème étage, platond de 10 p.c. au RDC. POUR MOINS CHER QUE LA CONSTRUCTION.	0.00\$ / MOIS PROPRIO-OCUPANT - Gatineau, triplex ne coûte absolument rien par mois. Au contraire, faites 200\$/mois et LOGEZ VOUS GRATUITEMENT.	ON VEUT S'EN DÉBARASSER HULL - Condo commercial-industriel, 1840 p.c., site de prestige on veut s'en débarrasser, faites un coup de main.	215 MOIS OU MOINS CAUSE MALADIE MONTPELIER, lac Schryer - 2 c.c., s-sol à fin, 9000 p.c., à l'entree du parc Papineau-Labelle. Un beau tout rénové, prêt à vous accueillir.
---	--	---	---

MAISON AVEC LOGIS RECHERCHE GATINEAU! VOUS PENSEZ VENDRE?

J'ai des acheteurs qui peuvent acheter à un prix, les aide à payer. Téléphonez-moi des maintenant!

246-3215 GATINEAU 703 JOANNISSE - Bungalow avec très beau logement de 2 chambres pour parents, belle cour avec piscine, vue panoramique, parquetière partout. FAUT VOIR!	246-3215 FAUT VOIR POUR CROIRE - Magnifique semi, bois franc partout, superbe foyer au salon, 3 salles bain, s-sol fin, climatisé, piscine, entrée asphaltée. PRIX 103,000\$ DISCUTABLE.	246-3215 227 CHARLEVOIX EST GATINEAU - Superbe semi, en excellent état, grand terrain closuré, avec piscine hors-terre de 18 pds, porte-patio donnant sur beau grand deck, salle familiale ou s-sol. Une villa en vaut la peine. PRIX 88,900\$ DISCUTABLE.	246-3215 NOUVEAU - Superbe grand semi, chauffage au gaz, foyer au bois au salon, magnifique cours closuré avec piscine, 2 grands decks, impeccable. FAUT VOIR!
246-3215 GATINEAU 36 BISSONNETTE - Bungalow 3 chambres, belle parquetière au salon, portes d'armoire vitrées, grand terrain très propre. PRIX 89,900\$ DISCUTABLE.	246-3215 PRÈS DE L'HÔPITAL 128 LOUIS COLLIN - Beau 2 étages, chauffage et foyer au gaz, 1500 p.c., 3 salles de bain, entrée asphaltée pour 4 voitures. VAUT UNE VISITE. PRIX 117,900\$ DISCUTABLE.	246-3215 SUPER SEMI 1175 SOREL - 2+1 belle salle familiale au s-sol concept ouvert, 2 salles de bain, entrée asphaltée, terrain closuré très bien entretenu. PRIX 78,500\$ DISCUTABLE.	246-3215 SUR LE BORD DE L'EAU - 1+2 minutes de Gatineau, maison moderne à l'année, développement sur une belle parcelle, 1 chambre à potes à combustion jointe au salon. PRIX 74,900\$ NEGOCIABLE CAUSE TRANSFERT.

GRATUIT : estimé de la valeur marchande de votre propriété

775-7677 775-7677 775-7677 775-7677 775-7677 775-7677

Toyota Rav4 1997

4.5% X 60 mois

Faites des économies avec les soldes en stock Toyota!

DERNIÈRE CHANCE! CETTE OFFRE SE TERMINE LE 31 AOÛT!!!

TOYOTA GATINEAU

Toyota Camry 1997

4.8% X 60 mois

L'adresse de la qualité à petits prix

850, boul. Maloney Ouest, Gatineau, 568-0066

SANS PITIÉ POUR LA ROUILLE



Protège efficacement contre la rouille!

La protection antirouille de PROTECT se lie au métal et empêche le développement de la rouille et la détérioration de votre véhicule.

Résiste à l'eau et la neige!

Même dans les pires conditions: la pluie, la neige, le calcium, le lave-auto, l'antirouille PROTECT résiste et demeure en place.



Ne coule pas!

Avec sa formulation à viscosité stable, l'antirouille PROTECT ne coule pas, même dans les chaleurs extrêmes de l'été.

49⁹⁵\$
Rég. 59⁹⁵\$

le meilleur choix

sans aucun doute!

Protégez vos pneus avec un alignement aux 4 roues •



Plupart des modèles

44⁹⁵\$

incluant la rotation des pneus sans frais

Ce service comprend:

Vérification de la direction + alignement informatisé.
Cales d'épaisseur en extra si nécessaire

NOUS AVONS PROLONGÉ NOS HEURES D'OUVERTURE POUR MIEUX VOUS SERVIR

HULL : lundi au vendredi de 7h à 21h • samedi 7h30 à 17h • dimanche de 9h à 17h
AYLMER : lundi et mardi de 7h00 à 18h • merc. au ven. de 7h à 21h • samedi de 8h à 17h • dimanche de 9h à 17h
BUCKINGHAM : lundi au merc. de 8h à 18h • jeudi au ven. de 8h à 21h • samedi de 8h à 17h • dimanche fermé
GATINEAU : lundi au samedi de 7h à 17h

• Techniciens qualifiés et certifiés • Pièces de qualité • Garanties à l'échelle du pays



Offre en vigueur jusqu'au 30 août 1997

Hull
355, boul. de la Carrière
770-7920

Gatineau
700, boul. Maloney O.
246-1668

Aylmer
171, rue Principale
684-2244

Buckingham
121, chemin Lépine
986-3338



DES BAS PRIX DE TOUS LES JOURS ET BEAUCOUP MIEUX

INSTALLATION de CÂBLAGES en COMMUNICATION

OUI ! Nos prix sont concurrentiels et nos services sont garantis.
NON ! Nos prises sont sans surprise !



669-8003

TRANSFORMER
sa dynamique émotionnelle

Profiter de tout son potentiel émotionnel et relationnel

THÈMES DES ATELIERS :

- 1- Refaire corps avec soi
- 2- Cesser de se faire souffrir
- 3- Travailler sur soi
- 4- Être puissant en relation
- 5- Créer sa vie et son avenir

INTERVENANT PSYCHOSOCIAL
ADULTE EN DÉVELOPPEMENT

Débuts du programme : 11 sept. au 28 mai

Durée complète : 60h (5 fois de semaine ou 15 jours consécutifs)

Coût préinscription : 175\$ par bloc de 12 heures

RÉSERVATION À L'AVANCE NÉCESSAIRE

INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT

NOMBRE LIMITE • PREMIER ARRIVÉ, PREMIER SERVI



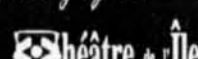
Dre Gaétane Payeur

Professeur, psychothérapeute,
auteure, conférencière

243-4509

Appelez-moi
Stéphane

Comédie de Claude Mounier et Louis Sain
Mise en scène : Danielle Grégoire



REMAX Vision inc.

courtier immobilier agréé 243-3111

Maurice Bouvier

568-5141



EN RANGE - Gat. 3 c.c. à l'étage, aire ouverte au rez-de-chaussée, grand sous-sol. À partir de 69 000 \$, choix de 7 unités.

UNIFAMILIALE - 64 900 \$, idéal 1er acheteur. Secteur St-Rose, Gatineau.



BUNGALOW AVEC LOGIS - 3+1 c.c. rénovations récentes, idéal pour popo, occupant aussi 3 autres bung. duplex super à des prix super, Gat. centrale 87 500 \$ et +.



QUADREX DE 1^{re} QUALITÉ - Secteur du Barry, Gat. Moins cher qu'un loyer, 3 logis - tout brique, 1993. Aubaine Gat.



UNIFAMILIALE - Avec logis, tout rénové, 3+1 c.c. à voir!

GATINEAU

Bungalow 3 c.c. garage, piscine h.t., foyer, p.c.l., s.sol fini, terrain 11 866 p.c.

À VOIR!



Manon Chénier, avocate

Une femme de projets

Depuis qu'elle est revenue à la pratique privée, l'avocate Manon Chénier doit relever de nouveaux défis. Ils sont fort différents de ceux auxquels elle avait à faire face du temps où elle travaillait à l'aide juridique. «C'est toujours le même droit, remarque-t-elle, mais ce n'est plus la même réalité!»

Voilà maintenant un peu plus d'un an que Mme Chénier a laissé l'aide juridique pour revenir en cabinet privé en compagnie des avocats Manon Guitard, Isabelle Michaud et Louis de Bellefeuille. Dans son petit bureau de la rue Fontaine, à Hull, l'avocate est aux prises quotidiennement avec des dossiers de droit matrimonial et civil, même si elle travaille tranquillement à élargir sa clientèle. Le droit du travail, entre autre, l'intéresse particulièrement.

Le passage de l'aide juridique à la pratique privée lui a fait réaliser le gouffre qui existe entre les deux mondes. Tellement de choses différentes! À l'aide juridique, les avocats ont affaire à des gens souvent démunis, moins éduqués et qui ont besoin non seulement de conseils juridiques, mais aussi d'un encadrement pour se diriger à travers le dédale des ressources mises à leur disposition.

«J'aimais beaucoup l'aide juridique», avoue Mme Chénier qui avant de faire son droit a complété un bac en sociologie. «C'est certain que le volume de causes à défendre est énorme. Et puis, les dossiers demandent plus de temps, justement parce que les gens sont plus démunis et que l'avocat doit débiter de son rôle et assurer un certain encadrement. En contrepartie, le support administratif est plus imposant qu'en pratique privée», explique



«C'est tout un défi d'arriver à réaliser tout ce qu'on veut faire dans la vie. Combien de fois j'arrive à la fin de la semaine en me disant que je n'ai pas eu le temps de faire ceci ou cela?», remarque l'avocate Manon Chénier.

l'avocate.

Ce sont les coupures à l'aide juridique qui ont conduit Mme Chénier à faire un retour en pratique privée. Elle a renoué avec un rythme de vie plus effréné, plus stimulant aussi, mais où la pression est omniprésente. «Quand quelqu'un vient te voir pour se faire défendre, il t'a choisie à cause de ton expérience, parce

que tu as fait tes preuves». Le message est alors clair : pas question de le décevoir. Stimulant en effet, mais quelle pression...

La pression, c'est aussi celle de vivre à long terme de semaine au milieu de conflits. Avec des gens qui se chicanent, se déchirent pour des pensions alimentaires ou pour la garde des enfants. Et puis, il vient d'y avoir une

foule de changements en droit matrimonial. Alors, elle doit se mettre à jour. «C'est un peu nous, les avocats, qui créons la loi, la jurisprudence. En fait, ce sont les juges, mais nous avons notre rôle à jouer», lance-t-elle.

On pense souvent que les avocats «font la piastre», que l'argent leur déborde par les oreilles. «La réalité n'est plus la même», assure Mme Chénier. Entre les comparutions à la cour et les heures de bureau, elle doit trouver le temps de se monter une clientèle parmi des gens qui ont de moins en moins d'argent et dans un contexte économique difficile.

Et à travers tout cela, elle veut conserver une qualité de vie. Pas toujours évident quand on est mère de deux enfants et qu'on tient à concilier vie familiale harmonieuse, obligations professionnelles et un esprit sain dans un corps sain. Car Manon Chénier s'est trouvée une passion : la course à pied. Elle a même couru un demi-marathon (21 kilomètres!) voilà deux ans, ce dont elle se dit très, très fière.

«C'est tout un défi d'arriver à réaliser tout ce qu'on veut faire dans la vie. Combien de fois j'arrive à la fin de la semaine en me disant que je n'ai pas eu le temps de faire ceci ou cela?»

Puis un peu plus tard, elle remarque : «J'ai oublié de te dire que j'enseigne. À contrat. Aux étudiants qui ont obtenu leur diplôme du Barreau, à l'Université d'Ottawa. L'expérience de travail me permet d'être un bon professeur. Et peut-être même que l'enseignement fait de moi une meilleure avocate», dit-elle.

Une femme de projets, Manon Chénier? Un peu, oui... Pas étonnant qu'elle n'ait pas le temps de faire tout ce qu'elle veut!

Clin d'oeil sur la femme d'aujourd'hui



**Faites l'essai
d'une belle peau
avec Clinique**
Prime de Clinique

Avec tout achat de produits Clinique, vous recevrez cette prime gratuitement un nécessaire adapté à votre peau grâce à l'ordinateur de Clinique. Ces soins de la peau en 3 étapes sont : un savon facial, une lotion clarifiante et une émulsion hydratante tellement différente. Une prime par cliente, dans la limite des stocks. Pas dans tous les magasins. L'offre prend fin le dimanche 31 août 1997.
Conseillère Francine Chantigny

Rabais 25%

**Col roulé
en chenille**

Coton
Rég. Sears 39,99, Chacun

29⁹⁹



**Jean et veste
Levi's^{MD}**

Choix de modèles 501 original, 512 ajusté ou 550 décontracté.

En bleu, noir et fini lavé avec des pierres. Rég. Sears 59,99.

Veste en denim bleu seulement.

44⁹⁹ Le jean

Rég. Sears 89,99.

67⁴⁹ La veste



SEARS

Attendez-vous à plus^{MC}

Les Galeries de Hull • 770-6300



Les annonces classées

(819) 770-2205 Fax: (819) 770-0825

INDEX DE RUBRIQUES

AVIS

- 100 Agence de rencontres
- 101 Amitié/ Rencontre
- 102 Messages Personnels
- 103 Perdu
- 104 Trouvé
- 105 Activités diverses

SERVICE ET VENTE

- 200 Aliments naturels
- 201 Animaux
- 202 Antiquités
- 203 Appareils ménagers
- 204 Articles sports d'hiver
- 205 Argent Demandé
- 206 Argent Disponible
- 207 Bicyclettes
- 208 Chauffage/ climatisation
- 209 Coin de bébé
- 210 Divers à vendre
- 211 Divers à louer
- 212 Enseignement/ Cours
- 213 Jeux/ jouets
- 215 Machine à coudre
- 216 Ordonateurs
- 217 Vente de Garage
- 218 Vêtements à vendre
- 219 Occasions d'affaires
- 220 Réparations/ Renovations
- 221 Couture
- 222 Paysagiste

EMPLOIS

- 300 Aide demandée
- 301 Emploi demandé
- 302 Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s
- 303 Gardiennes demandées
- 304 Garderai bébés
- 305 Offre d'emplois
- 307 Offre

LOGEMENTS

- 400 Garçonnières
- 401 Logements à louer Aylmer
- 402 Logements à louer Gatineau
- 403 Logements à louer Hull
- 404 Logements à louer autres
- 405 Logements à partager
- 406 Logements à sous-louer
- 407 Maisons à louer
- 408 Maison à partager

CHAMBRES

- 409 Chambres à louer
- 410 Chambre et pension
- 411 Chambres demandées

MAISONS SEULES

- 500 Maisons à vendre (Ontario)
- 501 Maisons à vendre (Québec)
- 502 Maison demandées

AUTRES PROPRIÉTÉS

- 600 Chalet demandé
- 601 Chalets à vendre
- 602 Chalets à louer
- 603 Terrains

VÉHICULES MOTEURS

- 700 Autos à vendre
- 701 Autos à louer
- 702 Camions à vendre
- 703 Motocyclettes
- 704 Motoneige

107 ESOTERISME

Parlez en direct aux voyants de L'ERE DU VERSEAU tel que vu à la TV. amour, argent, santé, futur, appelez maintenant à seulement 3.75\$/min. (aucun minimum) au 1-900-830-4400.

110 ASTROLOGIE

DE RETOUR «CLAIR-VOYANTE» tarots, astrologie et numérogie, je me déplace à votre domicile pour des groupes de 3 personnes ou plus. GINA: 281-3487.

VOYANCE TAROT NUMÉROLOGIE

8 MINUTES GRATUITES
Vous serez surpris par l'extrême précision de nos voyantes.

JUSTINE 30 ANS D'EXPÉRIENCE
NICOLE 29 ANS D'EXPÉRIENCE
HUGUETTE 32 ANS D'EXPÉRIENCE

Elles vous feront part de révélations étonnantes sur votre vie.

AMOUR, ARGENT, SANTÉ
TRAVAIL, CHANCE
24 hrs. 3.75\$/min.
1-900-451-5276

OFFRE D'EMPLOI

Regroupement des bingos de hull inc.

COORDONNATEUR(TRICE) DES OPÉRATIONS DU CENTRE DU BINGO

LES RESPONSABILITÉS

Sous l'autorité du conseil d'administration est responsable de toutes les opérations du Centre du bingo du Regroupement des bingos de Hull inc., incluant celle d'un restaurant. Assure un service impeccable à la clientèle et un bon climat de travail parmi le personnel dont il prépare les horaires de travail. Exerce un contrôle sévère dans les opérations financières et les inventaires. Tient la comptabilité des opérations et les statistiques requises selon un système établi.

PROFIL RECHERCHÉ

Expérience
Connaître le fonctionnement d'un bingo électronique, posséder une expérience comme gestionnaire, posséder des connaissances en administration et comptabilité; pouvoir opérer un ordinateur.

Formation
Détenir un diplôme d'études secondaires ou en gestion ou son équivalent ou toute autre formation jugée pertinente.

CONNAISSANCES ET HABILITÉS

- Connaissance de l'organisation d'activités de bingo ou semblable
- Connaissance des systèmes informatiques serait un atout
- Aptitude pour la résolution de problèmes
- Habiletés d'organisation et à établir des contrôles et suivis
- Habiletés à gérer et motiver un groupe d'employés
- Habiletés de communications verbales et écrites
- Faire preuve de leadership et posséder beaucoup d'entregent
- Être disponible tous les jours de la semaine
- Connaissance de la langue anglaise
- Habileté d'établir de bonnes relations interpersonnelles

CONDITIONS DE TRAVAIL

Salaire de 20 800 \$ par année plus allocation de vacances conformément aux normes du Ministère du travail.

Toute personne intéressée à ce poste doit faire parvenir son curriculum vitae avant le 1^{er} septembre à :

M. André LeBlanc, président,
Regroupement des bingos de Hull inc.
69 rue Prud'homme,
Hull (Québec)
J8Y 5V6

201 ANIMAUX

Chiots esquimaux Américains miniatures et Toys blanc, vaccinés, vermifugés, carnets de santé, rares, parents sur place, prêts à partir, Chenil du p'tit Bonheur. 281-1007

209 COIN DE BEBE

Couches pour bébé de 1re qualité à prix incroyable. SPÉCIAL 85 couches/large pour 20.15\$, 120 couches/pette pour 19.30\$ 778-2135

210 DIVERS

Ebrancheuse 1985 à vendre avec pièces. Pour information (819) 449-5223. Françoise ou Ernest.

VENTE FIN DE SAISON.

Chauffe-piscine solaire prix imbattables à partir de: 18" dia. \$880 - 21" dia. \$1030 - 14"X28" \$1180 - 16"X32" \$1331 Extra 10% d'escompte capteur second. Installation: taxes en sus. 1-888-SOLAIRE 1-888-765-2473

212 ENSEIGNEMENT COURS

Cours d'ajustement de patron et cours de couture pour débutant ou avancé. 568-8027 demandez Denise.

COURS DE CHANT - une méthode unique: "LES COULEURS DE LA VOIX". Aussi disponibles: programme d'entraînement vocal pour jeunes, cours de théorie/solfege et diction phonétique. Cours dispensé à Hull. INFO: 682-3282

DEVENEZ UN AUTEUR A SUCCES

avec notre cours d'écriture par correspondance. Appelez pour obtenir gratuitement notre brochure. 1-800-267-1543. L'École de Rédaction. 502-38 Av. McArthur. Ottawa Ontario K1L 6R2.

219 OCCASION D'AFFAIRES

#1 Travail, vendez de votre domicile, produits fantastiques. Profits dès le 1^{er} jour. Léger investissement. Vite avant la rentrée. (514) 966-1553. Acceptons les frais.

A ACCÉDER SANS RISQUE. DISTRIBUTRICES EXCLUSIVES MIC... MAC. CLASSEES SIEME PARMI LES FRANCHISEURS LES PLUS POPULAIRES AU QUÉBEC. PROFITS BRUT RÉALISABLES. 100 000\$ ET PLUS. QUI C'EST POSSIBLE DANS VOTRE RÉGION. APPELEZ-NOUS EN RÉGION (418) 658-7211 RÉGION DE MONTRÉAL (418) 656-1080.

PRÊT

PRÊT, 2^{ème} hypothèque, aucune évaluation requise. SERVICE RAPIDE. TEL: 771-3392.

STELMAGEL INC. Nous sommes à la recherche d'un agent distributeur exclusif pour votre région. Formation assurée dans la vente de nos produits exclusifs. Possibilité de revenu 700 à 1500\$/semaine. Âge minimum 25 ans+. Investissement garanti par l'inventaire. Inf.: 1-800-667-1847

221 COUTURE

30 ANS D'EXPÉRIENCE, alterations, réparations de tout genre. Marie Raizenne, Gatineau. TEL: 246-5633

223 COLLECTIONNEUR

Nouveau Cartes Sportives Plus Hockey Magic. Situé au 256 avenue Principale, Gatineau. 243-7545 Jeudi-Vendredi 18h-21hrs. Samedi 10h-17hrs.

305 OFFRE D'EMPLOIS

\$\$\$ ATTENTION CHOCOLAT \$\$\$ Vends superbe tablettes de chocolat et fais toi beaucoup d'argent pour l'acheter un ordinateur ou autre chose dont tu rêves. Tu n'as rien à payer à l'avance et nous livrons partout au Québec en 48 heures. Services de levée de fonds disponibles. Montréal et environs: (514) 277-0083. Partout au Québec: 1-800-561-2395.

Urgent-besoin de conseillers en nutrition pour commerce international. Temps plein ou partiel, aucune expérience requise, formation complète gratuite. Appelez sans tarder au 779-4183

APPARTEMENT

3 chambres, Masson-Angers, sortie 159, autoroute 50
tél.: 986-8160 ou 986-8570

VOUS CHERCHEZ UN EMPLOI? Temps plein ou partiel. Bijoux Park Lane est la solution. Très bon salaire. POUR INFORMATION, Monique 669-4130.

306 GARDERAI ENFANTS

Carrefour des Brises, Hull, garderie milieu familiale «LES BECASSEUX», environnement sécuritaire, repas équilibré, RCR et premiers soins. 55 jours pour enfants de 4 ans, 2 places disponibles pour 18 mois et plus 595-9469

COTE D'AZUR Garderai enfants d'âge scolaire, repas équilibrés, près école Petit Prince. Bienvenue dîner. Nicole 568-3468 ou Ghislaine 568-3145.

Projet Carrefour Milieu familial. 2 places disponible, 1 an et plus. cour clôturée, collations santé, repas équilibré, jeux éducatifs, RCR, non fumeuse. Références 243-9261

Projet Le Baron, 2 places disponibles, situé près du parc. Repas chauds et collations. Reçus d'impôts. Demander Louise Manon: 243-4173.

400 GARÇONNIÈRES

GRANDE GARÇONNIÈRE - 680 p.c.a., secteur Hautes Plaines, neuf, chauffée, éclairée, câble, laveuse/sècheuse, poêle et réfrigérateur si nécessaire. "Personne tranquille seulement". 475\$/mois. 770-8690

402 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 chambre, chauffée, éclairée, stationnement. Libre immédiatement. 224-7850.

1 chambre, dans un 6 logis, frais peint, tranquille. Demi sous-sol, installation laveuse/sècheuse. Libre. 667 Notre-Dame. Pour visiter 663-0794 770-5794.

1-2-3 chambres neuf, grand, prises laveuse-sècheuse, porte patio, balcon, 2 stationnements, remise extérieure, près des écoles, parc/enfants. \$425/mois 663-5104 ou 663-5297.

2 LOGIS de 2 chambres LIBRE ni chauffé ni éclairé, stationnements, remise, prise laveuse/sècheuse, **112 Coté, \$380/mois SPECIAL 360\$/MOIS. **32 Desrosiers, 425\$/mois. TEL: (819) 986-2313.

3-4 chambres 233 Cedar, pas chauffé ni éclairé, prises laveuse/sècheuse, stationnement, libre 600\$/mois Plus un de 2cc 986-2313

Grande appartement neuf, 2 chambres à coucher, chauffée, éclairée, possibilité de deux stationnements, libre 1^{er} octobre. 1034 Bel-Air, 663-9407.

Sous-sol, chauffé, éclairé, installation laveuse-sècheuse, stationnement, câble fourni. Idéal pour personne seule. Près de l'Hôpital de Gatineau. 400\$/mois - 669-7957/ 663-7670.

LOCAUX À LOUER

Dans un nouveau développement résidentiel

1736
NITCHEL
1736, boul. Maloney Est,
Gatineau
986-8691

930 à 6 200 p.c.a.
PRIX
IMBATTABLE!
Moins de
50¢ net/p.c.a.

Les Immeubles ETASSE Ltée

14, 15, 18, 19, 23, 26, 30, 34,
38 et 48 rue Orléans
568-3081 / 246-9200 / 243-6513
243-2895 / 561-1390 / 246-9897
243-2236 / 246-8517
568-5421 / 243-6463

Bureau de location
243-0516
La semaine avant 20h, samedi
et dimanche avant 17h

Appartements entièrement rénovés

170 et 178
ch. de la Savane
246-7183 / 243-6009
336, 344, 352 et
360 Principale
243-1527 / 243-0392
243-0210 / 243-3466

Vaste choix
d'appartements meublés
à durée flexible

2 CHAMBRES - haut de triple, la tranquillité, secteur résidentiel, prise lav/séc, prise lave-vaisselle, remise, stationnement déneigé pour 2 autos, 530\$/mois. 663-9937. immanistar.ca

403 LOGEMENTS À LOUER HULL

1-2 CHAMBRES, beaucoup d'extras, immédiatement ou septembre, propre, tranquille, adulte, buanderie ou prises lav/séc, chauffé ou non, remise, 449\$/490\$/499\$, 243-9364, 595-1237.

SL
Sam Lévy & Associés Inc.
Syndic de faillites
• Faillites personnelles & corporatives
• Consultation initiale sans frais
Robert Bélair
Sur rendez-vous
Jour • soir • fin de semaine
(819) 568-5554

LAUZON
VOITURES D'OCCASION
GARANTIES
MÉCANIQUE GÉNÉRALE
292 Notre-Dame
Gatineau
669-0142

Habitation Populaire Outaouais
de l'
178, boul. Gréber, Ste 105,
Gatineau J8T 6Z6

Disponible maintenant : GATINEAU

- 39, 49 et 59 Du Progrès : Garçonnière, 1, 2, et 3 chambres à partir de 360\$, chauffé, éclairé.
 - 39 et 41 Orléans : 2 chambres à partir de 500\$, chauffé, éclairé, prises laveuse/sècheuse
 - 18 Lapointe : 1 et 2 chambres, à partir de 354\$, ni chauffé ni éclairé, prises lav. séc.
 - 43 St-Louis : 1, 2 et 3 chambres, à partir de 334\$, ni chauffé ni éclairé.
- HULL**
- 160 Maisonneuve : 2 chambres, à partir de 315\$ ni chauffé ni éclairé, prise lav. séc.
 - 318 à 332 Cité des Jeunes : 1 et 2 chambres, à partir de 409\$ chauffé, éclairé.
 - 1 et 3 Des Étudiants : 1 et 2 chambres, à partir de 409\$, chauffé, éclairé.
 - 88 Mutchmore : 1 et 2 chambres, à partir de 338\$, ni chauffé ni éclairé.
- AYLMER**
- 180 à 196 Front : 1 et 2 chambres à partir de 379\$ chauffé, éclairé

Tél.: 243-3717 • Fax: 243-5356



Les annonces classées

408 MAISON À PARTAGER

GATINEAU - Quadrex près des promenades de l'Outaouais, accès à toute la maison, 4 appareils, stationnement, piscine. 300\$/mois. 246-3721.

409 CHAMBRES À LOUER

Angers, nouvelle maison, votre propre salle de bain, accès à tout, non fumeur, cuisine, 300\$/mois. 837-8469. Laissez message.

AU MOIS, GATINEAU - Pas de CHFO, tout inclus ++, non fumeur, travailleur, personne de tout âge. 1er septembre. 2305 Chantal 777-5039.

AUBAINE - Joie, meublé, 2 pas du CHFO, tout inclus ++, non fumeur, travailleur, personne de tout âge. 1er septembre. 2305 Chantal 777-5039.

Gatineau près du Cégep, bon louer, très propre, tranquille, meublé, câble, piscine et stationnement inclus, pour étudiant non-fumeur, tranquille 669-1296.

501 MAISONS À VENDRE (QC)

Buckingham, 2080 p.c., 3c.c., s/sol fini, beaucoup bois franc, grand bureau accessi-

ble de l'extérieur. VAUT UNE VISITE 119.000\$ 986-9770

Centre ville Aylmer, 75 ans, brique rouge, 2 étages, 3 chambres, sous-sol, plancher de bois, foyer \$88.000, pas

d'agents: (514) 769-2548

505 MAISON VENDUE PAR PROPRIO

CARREFOUR 6 Louis

Hénon, armoires en chêne, Jen-Air, bois franc, lave-vaisselle, thermo pompe, s.sol fini, remise. 104.900\$ nég. 561-3036.

Semi-détaché, construction 1996. Situé au 142 du Châtelet à Angers. Info: 281-3367

603 TERRAINS

2 terrains 60x100 face au

Club de Golf Tecumseh. Idéal pour amateur de golf ou résidence tranquille. 663-2776.

703 MOTOCYCLETTES

Yamaha Virago 1000 1984, condition impeccable, bon mileage 61 000 km, Windshield, crash bar, dossier. 2 pneus neufs, 2900\$ négociable. Faut voir. 669-9648 (soir) (Jacques).

SPECIALISTE

COUTURIERE à tout faire. Spécial bord de pantalon \$5. TEL: 770-4110.

PEINTURE, gyproc, joints, plafonds décoratifs, 25 ans d'expérience, estimation gratuite. TEL: 669-9104.

AVIS DE VENTE

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR DU QUÉBEC NO. : 550-02-007306-970

COMMISSION SCOLAIRE DES DRAVEURS, Partie demanderesse -VS- PAUL LANDRY & AL., Partie défenderesse

Le 10ème jour de septembre 1997 à 12:00 heures (MIDI), au 681 boul. Lorrain, en la ville de Gatineau, district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en :

1 auto Plymouth Acclaim bleu et accessoires.

Conditions : ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution : Bonjour dimanche

Date à Gatineau, ce 20 août 1997

Information : Pascal Montpetit Huissier de justice du District de Hull

Paradis, Brayley et Associés 277, Notre-Dame, suite 203 Gatineau, Québec, J8P 1K6 (819) 643-9202 (819) 643-1185

AVIS DE VENTE

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR MUNICIPALE NO. : 96003944 - 8035478 96003398 - 8035479

SUZANNE HUPE, perceptrice des amendes pour la ville de Gatineau, Partie demanderesse -VS- MICHEL LACROIX, Partie défenderesse

Le 9ème jour de septembre 1997 à 11:30 heures, au 255 rue de Lausanne, en la ville de Gatineau, district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en :

1 auto Ford Mustang mauve, 1 télévision Hitachi dans meuble en bois brun, 2 vidéo VHS, 1 sofa en tissu bleu, 1 système de son Pioneer comprenant 1 ampli, 1 lecteur de CD, 2 enceintes acoustiques, 1 meuble avec porte vitrée, 1 bureau en bois et chaise, et accessoires.

Conditions : ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution : Bonjour dimanche

Date à Gatineau, ce 20 août 1997

Information : Jean-Michel Proulx Huissier de justice du District de Hull

Paradis, Brayley et Associés 277, Notre-Dame, suite 203 Gatineau, Québec, J8P 1K6 (819) 643-9202 (819) 643-1185

AVIS DE VENTE

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR DU QUÉBEC NO. : 550-32-002570-965

MARIE-CHRISTINE FOURNIER, Partie demanderesse -VS- JACQUES TESSIER, Partie défenderesse

Le 9ème jour de septembre 1997 à 11:15 heures, au 4 rue des Érables, app. A, en la ville de Gatineau, district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en :

1 van GMC Safari bleue imm. NFH 407 et accessoires.

Conditions : ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution : Bonjour dimanche

Date à Gatineau, ce 20 août 1997

Information : Jean-Michel Proulx Huissier de justice du District de Hull

Paradis, Brayley et Associés 277, Notre-Dame, suite 203 Gatineau, Québec, J8P 1K6 (819) 643-9202 (819) 643-1185



DÉBUTEZ votre NOUVELLE CARRIÈRE

chez Réno-Dépôt ...Hull!

Le plus réputé des magasins-entrepôts en Amérique du Nord! Les postes à temps plein suivants sont offerts aux personnes bilingues, enthousiastes, énergiques et soucieuses de donner un service à la clientèle supérieur.

RÉCEPTIONNAIRES (JOUR/NUIT) ET CONSEILLER(ÈRE)S VENDEUR(EUSE)S DANS LES DÉPARTEMENTS SUIVANTS:

△ PEINTURE

△ ÉLECTRICITÉ

△ DÉCOR

△ LUMINAIRES

△ SAISONNIER

△ MENUISERIE

△ PÉPINIÈRE ET CENTRE DE JARDINAGE

△ PORTES ET FENÊTRES

△ CENTRE DE COUPE

△ PLOMBERIE

△ CUISINES

△ COUVRE-PLANCHER

△ MATÉRIAUX

△ QUINCAILLERIE ET OUTILLAGE

Les candidats devront avoir terminé leur secondaire V ou posséder une expérience de travail pertinente. Aux personnes ayant de l'expérience dans la rénovation ou le domaine de la construction, nous aimerions vous rencontrer! Les postes sont ouverts aux hommes et aux femmes. Seules les personnes retenues seront contactées.

INTÉRESSÉ?

Faire parvenir votre curriculum vitae à:

Réno-Dépôt inc.
Service des ressources humaines
159, Jean-Talon Ouest
Montréal (Québec), H2R 2X2



DÉBUTEZ votre NOUVELLE CARRIÈRE

chez Réno-Dépôt ...Hull!

Le plus réputé des magasins-entrepôts en Amérique du Nord! Les postes à temps plein suivants sont offerts aux personnes bilingues, enthousiastes, énergiques et soucieuses de donner un service à la clientèle supérieur.

DIRECTEUR(TRICE)S ET COORDONNATEUR(TRICE)S DES DÉPARTEMENTS SUIVANTS:

△ PEINTURE

△ ÉLECTRICITÉ

△ DÉCOR

△ LUMINAIRES

△ SAISONNIER

△ MENUISERIE

△ PÉPINIÈRE ET CENTRE DE JARDINAGE

△ PORTES ET FENÊTRES

△ CENTRE DE COUPE

△ PLOMBERIE

△ CUISINES

△ COUVRE-PLANCHER

△ MATÉRIAUX

△ QUINCAILLERIE ET OUTILLAGE

Les candidats devront posséder un diplôme d'études collégiales et avoir de sept (7) à dix (10) années d'expérience dans le commerce de détail ou en marchandise de masse, dont trois (3) années en super-vision. Les postes sont ouverts aux hommes et aux femmes. Seules les personnes retenues seront contactées.

INTÉRESSÉ?

Faire parvenir votre curriculum vitae à:

Réno-Dépôt inc.
Service des ressources humaines
159, Jean-Talon Ouest
Montréal (Québec), H2R 2X2

Municipalité de 105 000 habitants, en pleine expansion démographique et économique, la Ville de Gatineau est à la recherche de candidats ou candidates pour combler les fonctions suivantes de spécialistes pour une période de 10 semaines débutant le samedi 20 septembre 1997 :

Service des loisirs et de la culture
(No concours : LC-02-97-T)

POSTE	HEURES	JOUR(S)	SALAIRE HORAIRE
Jeux éducatifs*	9h à 11h et 13h à 15h	Lundi au vendredi	14,57\$
Atelier des tout-petits* (2 à 5 ans)	10h à 14h30 9h à 10h30	Samedi	16,57\$
Bricolage avec bois (9 à 12 ans)	9h à 10h30	Samedi	20,57\$
Magie des mots (activités à la bibliothèque) :			
Boîte à surprise* (24 à 36 mois)	9h à 9h45	Mardi	20,57\$
Raconte-moi* (3 à 5 ans)	10h15 à 11h 13h15 à 14h 10h15 à 11h 9h30 à 10h15	Mardi Mercredi Samedi	20,57\$ 20,57\$ 20,57\$
Sur les ailes des mots* (6 et 7 ans)	10h30 à 11h30	Samedi	20,57\$
Mon premier livre* (8 à 12 ans)	11h à 12h30	Samedi	20,57\$
Joue-moi une histoire (théâtre) (4 et 5 ans)	13h à 14h30	Samedi	20,57\$
Dessin (12 à 17 ans)	18h30 à 20h	Mercredi	20,57\$
Aquarelle (17 ans et plus)	19h à 21h	Lundi	20,57\$
Arrangements floraux (17 ans et plus)	19h à 21h	Jeudi	20,57\$
Guitare populaire (enfants 9 à 12 ans, 12 à 17 ans et 17 ans et plus)	19h à 21h	Mardi-Jeudi	20,57\$

***Activités destinées aux enfants de 2 à 12 ans faisant appel à l'imaginaire, la créativité et la capacité d'émerveillement de chacun.**

Les candidats ou candidates répondant aux exigences et désirant soumettre leur candidature devront nous faire parvenir leur curriculum vitae avant le **3 septembre 1997 à 16 h 30**, à l'adresse suivante :

VILLE DE GATINEAU
Service des ressources humaines
144, boulevard de l'Hôpital, bureau 317
Gatineau (Québec) J8P 7S7

ville de Gatineau



MUNICIPALITÉ DE CANTLEY

AVIS PUBLIC

Aux personnes intéressées par un projet de règlement modifiant le règlement de zonage no 33-91.

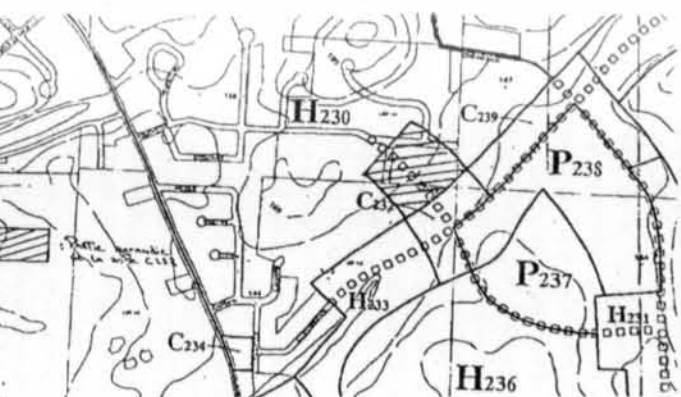
AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit :

- Lors d'une session tenue le 12 août 1997, le Conseil a adopté le premier projet de règlement de modification numéro 131-97-1 et intitulé "Premier projet de règlement modifiant le règlement de zonage no 33-91."
- Une assemblée publique de consultation aura lieu le 2 septembre 1997, à 18h45 au 8, chemin River, Cantley. L'objet de cette assemblée est d'informer la population de l'adoption future d'un règlement ayant pour effet :
 - d'autoriser les usages "habitation en commun" dans les zones commerciales C232 et C239;
 - d'agrandir la zone commerciale C232 de part et d'autre de la rue Bouchette jusqu'à la limite nord des lots 7A-49 et 7B-45, rang XI, canton de Hull.
- Le projet de règlement peut être consulté au bureau municipal situé au 8, chemin River, Cantley pendant les heures normales d'ouverture.
- Le projet de règlement contient une disposition propre à un règlement susceptible d'approbation référendaire.

Description du secteur visé

La zone C232 est localisée au bout de la rue Bouchette à la périphérie du coin "ouest" du parc central du centre de services à la collectivité. Cette zone C232 serait agrandie vers le nord, de part et d'autre de la rue Bouchette et ce, jusqu'à la limite nord des lots 7A-49 et 7B-45, rang XI, canton de Hull. La zone C232 est bornée au nord par les zones H230, à l'est par la zone C239 et H236 et à l'ouest par la zone H233.

Par ailleurs, la zone C239 est localisée à la périphérie du coin "nord" du parc central du centre de services à la collectivité. La zone C239 est bornée au sud-ouest par la zone C232, au sud par les zones P238 et H231, à l'est par les zones H228 et H240 et au nord par les zones H218 et H230.



Donné à Cantley, ce 14^e jour du mois d'août mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Pierre Ménard
Secrétaire-trésorier

AVIS DE VENTE

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR DU QUÉBEC NO. : 550-02-007860-976

CHRISTIAN DELISLE ET NANCY ROY, Partie demanderesse -VS- MAUREEN FISHER, Partie défenderesse

Le 9ème jour de septembre 1997 à 12:00 heures (MIDI), sur la voie publique face au 30 rue de Pigalle, en la ville de Gatineau, district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en :

1 van GMC Safari rouge-vin imm. 632 222 (Ontario) et accessoires.

Conditions : ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution : Bonjour dimanche

Date à Gatineau, ce 20 août 1997

Information : Jean-Michel Proulx Huissier de justice du District de Hull

Paradis, Brayley et Associés 277, Notre-Dame, suite 203 Gatineau, Québec, J8P 1K6 (819) 643-9202 (819) 643-1185

AVIS PUBLIC

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR NO. 634 542 801 BREF DE SAISIE

Daniel Desrochers, en qualité de perceptrice Partie demanderesse -VS- Partie défenderesse

Le 3ème jour de septembre 1997 à 10h00, au district de Hull, seront vendus par autorité de justice les biens et effets de saisis en cette cause, consistant en :

Conditions : ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution : Bonjour dimanche

Information : Steve Fiset Huissier du district de Hull

Robert Trudel & Associés, HUISSIERS - (819) 595-9262 7, rue Hôtel de Ville Hull, Qc J8X 2C6

Les annonces classées

AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR MUNICIPALE
DE HULL
NO. 96-27913-9
BREF D'EXECUTION

Carmen Rivet,
percepteur des amendes
Partie demanderesse
-VS-
Richard Savoie
Partie défenderesse

Le 3ième jour de septembre
1997 à 10h00, au 199, rue
Jolies, #3, Gatineau, Qc, district
de Hull, seront vendus par
autorité de justice les biens et
effets de Richard Savoie,
saisis en cette cause, consistant en:

1. automobile de marque
Pontiac, modèle Phoenix,
couleur bronze et noir, 2
portes et accessoires.

Conditions:
ARGENT COMPTANT
et/ou CHEQUE VISE

Parution:
Bonjour dimanche

Information:
Martin Gougeon
Huissier du district de Hull

Robert Trudel & Associés,
HUISSIERS -
(819) 595-9262
7, rue Hôtel de Ville
Hull, Qc J8X 2C6

AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR MUNICIPALE
DE HULL
NO. 96-21967-7
BREF D'EXECUTION

Carmen Rivet,
percepteur des amendes
Partie demanderesse
-VS-
Carol Sabourin
Partie défenderesse

Le 3ième jour de septembre
1997 à 11h00, au 96 Berthou-
me, Gatineau, Qc, district de
Hull, seront vendus par autorité
de justice les biens et effets de
Carol Sabourin, saisis en cette
cause, consistant en:

1. bateau, couleur beige et
brun, environ 20 pieds, avec
moteur et remorque.

Conditions:
ARGENT COMPTANT
et/ou CHEQUE VISE

Parution:
Bonjour dimanche

Information:
Martin Gougeon
Huissier du district de Hull

Robert Trudel & Associés,
HUISSIERS -
(819) 595-9262
7, rue Hôtel de Ville
Hull, Qc J8X 2C6

AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR DE QUÉBEC,
Chambre civile
Division Petites Créances
NO. 550-32-002930-961
BREF D'EXECUTION

Yves St-Louis
Stella St-Louis
Partie demanderesse
-VS-
Johanne Dorion Patry
Partie défenderesse

Le 4ième jour de septembre
1997 à 10h00, au 911, 44
Rang Lacabre, Qc, district
de Hull, seront vendus par
autorité de justice les biens et
effets de Johanne Dorion
Patry, saisis en cette cause,
consistant en:

1. camion 10 roues, marque
Mack, année 1980, avec
boîte basculante, couleur
rouge.

Conditions:
ARGENT COMPTANT
et/ou CHEQUE VISE

Parution:
Bonjour dimanche

Information:
Steve Fiset
Huissier du district de Hull

Robert Trudel & Associés,
HUISSIERS -
(819) 595-9262
7, rue Hôtel de Ville
Hull, Qc J8X 2C6

**Ça fait
vendre!**

9\$
pour une
semaine

*20 mots ou moins, 25¢ pour
chaque mot additionnel



770-2205

Fax : 770-0825



Toutes les
annonces devront être
payées à l'avance

**Bonjour
dimanche**
Outocouls

Bonjour dimanche
recherche un(e)

**INFOGRAPHISTE
EXIGENCES**

- Connaissances des logiciels suivants :
QuarkXpress, Adobe Illustrator, Adobe Photoshop et Microsoft Word
- Connaissance des règles typographiques
- Être polyvalent
- Savoir travailler en équipe
- Être créatif
- Posséder un diplôme reconnu en graphisme

Faire parvenir votre
curriculum vitae avant
le 5 septembre 1997 au :
825, boul. de la Carrière
Hull (Québec) J8Y 6T7

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
COUR SUPÉRIEURE
DISTRICT DE HULL
NO. 550-05-005251-973

CAISSE POPULAIRE
DESJARDINS BUCKINGHAM,
Partie requérante,
-vs- LUC GAUDREAU
Partie intimée,

**-AVIS PUBLIC-
VENTE D'UN IMMEUBLE SOUS CONTRÔLE DE JUSTICE
PAR VOIE D'UNE VENTE AUX ENCHÈRES**

AVIS EST DONNÉ QUE Robert Trudel et Associés, huissiers de justice, étant représentée par Monsieur Bernard Michel, huissier de justice, a été nommée par le tribunal, en vertu d'un jugement rendu le 22 juillet 1997, par l'Honorable Louis-Philippe Landry, J.C.S. pour procéder à la vente aux enchères de l'immeuble ci-après décrit:

DÉSIGNATION

1) Un immeuble connu et désigné comme étant partie du lot QUARANTE-SIX (Pte 46), Gore de Templeton, au cadastre officiel pour le Canton de Templeton, circonscription foncière de Hull, étant plus particulièrement décrit comme suit:

Du point «A», sur une distance de vingt-sept mètres et cinquante-sept centimètres (27,57 m.), mesurée dans une direction cent soixante-dix degrés cinquante-quatre minutes (170°54') jusqu'au point «B», du point «B», sur une distance de vingt-quatre mètres et huit centimètres (24,08 m.), mesurée dans une direction de cent soixante-dix degrés et quarante-trois minutes (178°43') jusqu'au point «C», du point «C», sur une distance de quinze mètres (15,00 m.), mesurée dans une direction de deux cent quatre-vingt-deux degrés quatre minutes (204°04') jusqu'au point «D», du point «D», sur une distance de trente-trois mètres et quatre-vingt-trois centimètres (33,93 m.), mesurée dans une direction de deux cent soixante-neuf degrés quarante-six minutes (269°46') jusqu'au point «E», du point «E», sur une distance de cinquante mètres (50,00 m.), mesurée dans une direction de deux cent quatre-vingt-cinq degrés trente-et-une minutes (265°31'), jusqu'au point «F», du point «F», sur une distance de trente-cinq mètres (35,00 m.), mesurée dans une direction de cinq degrés seize minutes (5°16') jusqu'au point «G», du point «G», sur une distance de quatre-vingt-un mètres et quatre-vingt-huit centimètres (81,88 m.), mesurée dans une direction de soixante-dix degrés cinq minutes (78°05') jusqu'au point «A», du point de commencement contenant en superficie quatre mille cinq cent dix mètres carrés et six décimètres (4510,6 m.c.).

Le point de commencement est indiqué par la lettre «A», lequel point «A» est connu et désigné comme étant le coin Nord-Est du lot trois de la subdivision officielle du lot originaire quarante-six (46-3).

Cette parcelle est aussi délimitée comme suit: vers le Nord-Est et l'Est par une partie du lot quarante-six (pte 46) (chemin du Parc), vers le Sud-Est, le Sud et le Sud-Ouest par une partie du lot quarante-six (pte 46) et vers l'Ouest par le lot trois de la subdivision officielle du lot originaire quarante-six (46-3), sans adresse civique, chemin Bonin, Vallée-des-Monts, Québec, J0X 2R0.

A NOTER QUE cette vente aura lieu au 7 rue Hôtel-de-Ville, Hull, province de Québec, J8X 2C6, le 30 septembre 1997, à 15h00.

DE PLUS toute personne intéressée à voir et/ou visiter ledit immeuble, devra communiquer avec le soussigné.

**LES PRINCIPALES CONDITIONS S'APPLIQUANT À CETTE VENTE
SONT NOTAMMENT LES SUIVANTES:**

1. La mise à prix sera fixée à la somme de: 4.850.00\$.
2. La vente aux enchères, la préparation de l'état de collocation suivant l'article 910 C.p.c. et la distribution du prix de vente seront faites par Robert Trudel & Associés.
3. La vente sera faite sans aucune garantie conformément à l'article 1731 C.c.Q., et de plus, la personne désignée pour faire la vente agira au nom de l'intimé et ne sera tenue personnellement à aucune obligation incombant au vendeur au sens de la Loi.
4. Les règles relatives à la vente par sheriff suivant les articles 683 à 697 et 701 à 732 du Code de procédure civile s'appliqueront en autant que celles-ci soient applicables.
5. Nonobstant l'article 1709 C.c.Q., la requérante pourra se porter adjudicataire et retenir le prix de vente jusqu'à concurrence de sa créance tant qu'une copie du jugement final homologuant l'état de collocation ne lui est pas signifié.
6. Lors de l'adjudication, tout enchérisseur devra verser en argent ou par chèque visé à l'ordre de Robert Trudel & Associés, Huissiers de justice en fidéicommiss, le montant de la mise à prix.
7. De plus, l'adjudicataire lors de la vente devra verser à la personne responsable de la vente, le solde du prix de l'adjudication, en argent ou par chèque visé, dans les TRENTÉ (30) JOURS suivants la vente, à défaut de quoi, les dispositions des articles 691 et suivants du Code de procédure civile s'appliqueront.
8. L'adjudicataire devra aussi payer les frais relatifs à l'acte de vente et les droits de mutation, s'il y a lieu.

Les autres informations et/ou conditions pertinentes à cette vente seront lues avant le début des enchères, lesquelles font partie intégrante des conditions générales en cette matière de vente sous contrôle de justice. Elles peuvent être préalablement obtenues du soussigné sur demande.

Hull, ce 24ième jour de mois d'août 1997

Bernard MICHEL,
Huissier de justice, au nom de la
personne nommée par jugement
pour procéder à la vente

ROBERT TRUDEL & ASSOCIÉS, HUISSIERS
7, rue Hôtel-de-Ville,
Hull (Québec) J8X 2C6,
(819) 595-9262

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
COUR SUPÉRIEURE
DISTRICT DE HULL
NO. 550-05-005249-977

CAISSE POPULAIRE
DESJARDINS BUCKINGHAM
Partie requérante,
-vs- 2997436 CANADA INC.,
Partie intimée,

**-AVIS PUBLIC-
VENTE D'UN IMMEUBLE SOUS CONTRÔLE DE JUSTICE
PAR VOIE D'UNE VENTE AUX ENCHÈRES**

AVIS EST DONNÉ QUE Robert Trudel et Associés, huissiers de justice, étant représentée par Monsieur Bernard Michel, huissier de justice, a été nommée par le tribunal, en vertu d'un jugement rendu le 08 juillet 1997, par Me Yves Daoust, Greffier Spécial pour procéder à la vente aux enchères de l'immeuble ci-après décrit:

DÉSIGNATION

1) Un immeuble connu et désigné comme étant le lot CENT SOIXANTE-TREIZE de la subdivision officielle du lot originaire VINGT-CINQ «A» (25A-173) au Rang DEUX (R.II) du cadastre officiel pour le Canton de Templeton, circonscription foncière de Hull, Province de Québec, adresse civique: 51, de la Brunante, à Gatineau, Province de Québec, J8V 2N6.

A NOTER QUE cette vente aura lieu au 7 rue Hôtel-de-Ville, Hull, province de Québec, le 30 septembre 1997, J8X 2C6, à 13h00.

DE PLUS toute personne intéressée à voir et/ou visiter ledit immeuble, devra communiquer avec le soussigné.

**LES PRINCIPALES CONDITIONS S'APPLIQUANT À CETTE VENTE
SONT NOTAMMENT LES SUIVANTES:**

1. La mise à prix sera fixée à la somme de: 16 400.00\$.
2. La vente aux enchères, la préparation de l'état de collocation suivant l'article 910 C.p.c. et la distribution du prix de vente seront faites par Robert Trudel & Associés.
3. La vente sera faite sans aucune garantie conformément à l'article 1731 C.c.Q., et de plus, la personne désignée pour faire la vente agira au nom de l'intimé et ne sera tenue personnellement à aucune obligation incombant au vendeur au sens de la Loi.
4. Les règles relatives à la vente par sheriff suivant les articles 683 à 697 et 701 à 732 du Code de procédure civile s'appliqueront en autant que celles-ci soient applicables.
5. Nonobstant l'article 1709 C.c.Q., la requérante pourra se porter adjudicataire et retenir le prix de vente jusqu'à concurrence de sa créance tant qu'une copie du jugement final homologuant l'état de collocation ne lui est pas signifié.
6. Lors de l'adjudication, tout enchérisseur devra verser en argent ou par chèque visé à l'ordre de Robert Trudel & Associés, Huissiers de justice en fidéicommiss, le montant de la mise à prix.
7. De plus, l'adjudicataire lors de la vente devra verser à la personne responsable de la vente, le solde du prix de l'adjudication, en argent ou par chèque visé, dans les TRENTÉ (30) JOURS suivants la vente, à défaut de quoi, les dispositions des articles 691 et suivants du Code de procédure civile s'appliqueront.
8. L'adjudicataire devra aussi payer les frais relatifs à l'acte de vente et les droits de mutation, s'il y a lieu.

Les autres informations et/ou conditions pertinentes à cette vente seront lues avant le début des enchères, lesquelles font partie intégrante des conditions générales en cette matière de vente sous contrôle de justice. Elle peuvent être préalablement obtenues du soussigné sur demande.

Hull, ce 24ième jour de mois d'août 1997

Bernard MICHEL,
Huissier de justice, au nom de la
personne nommée par jugement
pour procéder à la vente.

ROBERT TRUDEL & ASSOCIÉS, HUISSIERS
7, rue Hôtel-de-Ville,
Hull (Québec) J8X 2C6,
(819) 595-9262

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
COUR SUPÉRIEURE
DISTRICT DE HULL
NO. 550-05-005250-975

CAISSE POPULAIRE
DESJARDINS BUCKINGHAM,
Partie requérante,
-vs- 2997436 CANADA INC.,
Partie intimée,

**-AVIS PUBLIC-
VENTE D'UN IMMEUBLE SOUS CONTRÔLE DE JUSTICE
PAR VOIE D'UNE VENTE AUX ENCHÈRES**

AVIS EST DONNÉ QUE Robert Trudel et Associés, huissiers de justice, étant représentée par Monsieur Bernard Michel, huissier de justice, a été nommée par le tribunal, en vertu d'un jugement rendu le 08 juillet 1997, par Me Yves Daoust, Greffier Spécial pour procéder à la vente aux enchères de l'immeuble ci-après décrit:

DÉSIGNATION

Un immeuble connu et désigné comme étant le lot CENT CINQUANTE de la subdivision officielle du lot originaire VINGT-CINQ «A» (25A-150) au Rang DEUX (R.II) du cadastre officiel pour le Canton de Templeton, circonscription foncière de Hull, Province de Québec.

Avec toutes les bâtisses, érigées, circonstances et dépendances, portant le numéro civique 44, de la Brunante, à Gatineau, Province de Québec, J8V 2N6.

Avec et sujet à toutes les servitudes actives et passives, apparentes et non apparentes, affectant ou pouvant affecter ledit immeuble.

A NOTER QUE cette vente aura lieu au 7 rue Hôtel-de-Ville, Hull, province de Québec, J8X 2C6, le 30 septembre 1997, à 14h00.

DE PLUS toute personne intéressée à voir et/ou visiter ledit immeuble, devra communiquer avec le soussigné.

**LES PRINCIPALES CONDITIONS S'APPLIQUANT À CETTE VENTE
SONT NOTAMMENT LES SUIVANTES:**

1. La mise à prix sera fixée à la somme de 16 500.00\$.
2. La vente aux enchères, la préparation de l'état de collocation suivant l'article 910 C.p.c. et la distribution du prix de vente seront faites par Robert Trudel & Associés.
3. La vente sera faite sans aucune garantie conformément à l'article 1731 C.c.Q., et de plus, la personne désignée pour faire la vente agira au nom de l'intimé et ne sera tenue personnellement à aucune obligation incombant au vendeur au sens de la Loi.
4. Les règles relatives à la vente par sheriff suivant les articles 683 à 697 et 701 à 732 du Code de procédure civile s'appliqueront en autant que celles-ci soient applicables.
5. Nonobstant l'article 1709 C.c.Q., la requérante pourra se porter adjudicataire et retenir le prix de vente jusqu'à concurrence de sa créance tant qu'une copie du jugement final homologuant l'état de collocation ne lui est pas signifié.
6. Lors de l'adjudication, tout enchérisseur devra verser en argent ou par chèque visé à l'ordre de Robert Trudel & Associés, Huissiers de justice en fidéicommiss, le montant de la mise à prix.
7. De plus, l'adjudicataire lors de la vente devra verser à la personne responsable de la vente, le solde du prix de l'adjudication, en argent ou par chèque visé, dans les TRENTÉ (30) JOURS suivants la vente, à défaut de quoi, les dispositions des articles 691 et suivants du Code de procédure civile s'appliqueront.
8. L'adjudicataire devra aussi payer les frais relatifs à l'acte de vente et les droits de mutation, s'il y a lieu.

Les autres informations et/ou conditions pertinentes à cette vente seront lues avant le début des enchères, lesquelles font partie intégrante des conditions générales en cette matière de vente sous contrôle de justice. Elles peuvent être préalablement obtenues du soussigné sur demande.

Hull, ce 24ième jour de mois d'août 1997

Bernard MICHEL,
Huissier de justice, au nom de la
personne nommée par jugement
pour procéder à la vente.

ROBERT TRUDEL & ASSOCIÉS, HUISSIERS
7, rue Hôtel-de-Ville,
Hull (Québec) J8X 2C6,
(819) 595-9262

AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR MUNICIPALE
DE HULL
NO. 96-30641-6
BREF D'EXECUTION

Carmen Rivet,
percepteur des amendes
Partie demanderesse
-VS-
Suzanne Larocque
Desormeaux
Partie défenderesse

Le 9ième jour de septembre
1997 à 10h00, au 40 chemin
Martindale, Low, Qc, district
de Hull, seront vendus par
autorité de justice les biens et
effets de Suzanne Larocque
Desormeaux, saisis en cette
cause, consistant en:

1. dactylo électrique, 1 vidéo
VHS.

Conditions:
ARGENT COMPTANT
et/ou CHEQUE VISE

Parution:
Bonjour dimanche

Information:
Martin Gougeon
Huissier du district de Hull

Robert Trudel & Associés,
HUISSIERS -
(819) 595-9262
7, rue Hôtel de Ville
Hull, Qc J8X 2C6

AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR MUNICIPALE
DE HULL
NO. 96-28457-2
BREF D'EXECUTION

Carmen Rivet,
percepteur des amendes
Partie demanderesse
-VS-
Yves Dubois
Partie défenderesse

Le 3ième jour de septembre
1997 à 12h00, au 259, boul.
du Carrefour, Vallée-des-Monts,
Qc, district de Hull, seront ven-
dus par autorité de justice les
biens et effets de Yves
Dubois, saisis en cette cause,
consistant en:

1. automobile de marque
Chevrolet, modèle Cavalier,
couleur blanche.

Conditions:
ARGENT COMPTANT
et/ou CHEQUE VISE

Parution:
Bonjour dimanche

Information:
Steve Fiset
Huissier du district de Hull

Robert Trudel & Associés,
HUISSIERS -
(819) 595-9262
7, rue Hôtel de Ville
Hull, Qc J8X 2C6

**ON SE
TIENT
DEBOUT**

**DONNER,
C'EST FAIRE
LE PROCHAIN PAS.**

ASSOCIATION CANADIENNE DE LA
**DYSTROPHIE
MUSCULAIRE**

A force de chercher...

1425 René Levesque ouest,
Bureau 506,
Montréal (Québec)
H3G 1T7
Tél. (514) 233-3522



Sports

Dave Perron

Coupe Québec-Ontario de triathlon

Tremblay et Salois fidèles à leur réputation

L'équipe du Québec de triathlon et l'équipe de l'Ontario s'affrontaient pour la rencontre de l'année le samedi 16 août dernier au parc Moussette, à Hull.

Cette compétition qui était aussi ouverte à toute la population a réuni 325 athlètes répartis dans les différentes catégories d'âge, dans les épreuves du triathlon, du sprint (la moitié des distances du triathlon complet) et du duathlon. C'est l'équipe du Québec qui est sortie vainqueur au classement cumulé pour une quatrième fois consécutive en 5 ans.

Mike Greenberg, de Ottawa, a été le meilleur triathlète de la journée parcourant le kilomètre de natation, les 40 kilomètres de vélo et les 10 kilomètres de course en un temps de 1 h 50 min. et 17 sec, obtenant du même coup les 350 dollars en bourse destinés au vainqueur. Chez les femmes, Isabelle Gagnon de Charlesbourg a été la meilleure en franchissant la ligne d'arrivée en un temps de 2 h 4 min. et 59 sec, obtenant une bourse égale à celle de Greenberg.

En ce qui concerne le sprint (le demi-triathlon), c'est Marc-André Salois, de Hull, de la catégorie 15-16 ans, qui a été le meilleur avec un temps de 1 h 2 min. et 57 sec. Kathy Tremblay, de Gatineau, aussi de la catégorie 15-16 ans a été la meilleure fille avec un temps de 1 h 10 min. et 15 sec.

Kathy Tremblay âgée de 15 ans, était «super nerveuse» avant la course. Elle a su transformer cette nervosité en énergie positive. Sa mère, Mme.

Francine Tremblay, nous a confié que la nervosité l'aide habituellement à bien performer. Après sa victoire, Tremblay a déclaré: «Cela a super bien été malgré un malaise à la cheville que j'ai enduré pendant les portions du vélo et de la course et dont je ne connais pas l'origine».

Marc-André Salois âgé de 16 ans se sentait tout au contraire à l'aise et relax avant sa course. «Cela a bien été tout au long du parcours mais j'aurais bien aimé égaler les performances de la catégorie supérieure». Il s'agissait de l'épreuve finale de l'été pour les triathlètes de 16 ans et moins.

D'autres membres du club Espoir de Hull ont aussi bien fait, chez les 16 ans et moins. C'est le cas, chez les 15-16 ans, de Sébastien Lemay avec une 3e position, de Joelle Lepage et d'Isabelle Lavigne de la même catégorie qui ont monté respectivement sur les 2e et 3e marches du podium. Chez les 13-14 ans, Sylvain Charbonneau s'est classé 2e et Mathieu Lemay 3e, tandis que chez les filles, Valérie Garneau a terminé au 3e rang. Dans la catégorie 11-12 ans, Simon Cousineau a été le meilleur, Justin Lepage et William Roy l'ont suivi.

Chez les filles, Stéphanie Dumoulin a terminé première et Dani Grand-Maire, 3e. Chez les 9-10 ans, Mélanie Tremblay a terminé 1re et Mila Roy, 3e. Chez les 7-8 ans filles, Ashley Lavergne a terminé au 3e rang. Au duathlon, Bryan Higgins de Kanata a été le plus rapide avec un temps de 1 h 58 min. et 40 sec, tandis que Joanne Kay de Westmount a été la meilleure avec un temps de 2 h 2 min. et 39 sec.



Olympiques de Hull

Champions de la Coupe Mémorial 1997



*** Christian Bronsard ***
un leader silencieux

Billets de Saison 97-98

• Présentement en vente • Prix spécial

INFO:
595-7700

adultes225\$
étudiants/âge d'or175\$
enfants (11 ans et moins) ...140\$



Les jardins de la
à Gatineau *Blanche*

La Renaissance
99,000\$
533\$ par mois

INCLUANT:

- loft
- foyer
- bois franc
- 3 facades en brique



1^{re} Maison à partir
de
399\$
par mois
Frais de notaire inclus

Bureau
des ventes



Sortie boul. Lorrain
5 min. du Cheval Blanc

Le Groupe
Sotramont

Information: **663-9535**



Soyez la personne que l'on recherche!

Microsoft
Authorized Academic
Training Program

**INFORMATIQUE
MULTI
HEXA**

Internet: www.cqc.multihexa.ca

HULL
777-3288
241, BOUL. CITÉ DES JEUNES
(CENTRE ASTICOU) BLOC 100
— STATIONNEMENT GRATUIT —

DIVISION COLLÉGIALE

Profitez d'une formation à temps partiel, le soir et les fins de semaine :

1. Programmeur-analyste (903.64)

2. Technique de micro-informatique (901.91) menant vers la certification Ingénieur de Microsoft (MCSE)

Soirée d'information au Collège MultiHexa le 27 août à 19 h 30 • Inscription au 777-3288

Le Collège MultiHexa offre des programmes reconnus par le Ministère de l'Éducation et par l'industrie de l'informatique, étant accrédité "Authorized Academic Training Program" AATP de Microsoft.

Horaires des cours prévus pour l'automne

Les cours indiqués en vert peuvent être crédités dans les 2 programmes.

Ceux indiqués en rouge peuvent être crédités pour le programme de techniques micro-informatique seulement.

101 - Programmation 1	945 \$	mardi et jeudi	3 septembre au 24 octobre
121 - Éléments d'informatique	840 \$	mardi	2 septembre au 21 octobre
521 - Télécommunications et réseaux informatiques	985 \$	lundi et mercredi	3 septembre au 24 octobre
(menant vers les examens 70-58 du cours Microsoft 578 - Networking Essentials et 70-67 du cours 803 - Administering Microsoft Windows NT 4.0)			
950 - Entretien de systèmes	630 \$	samedi	5 septembre au 25 octobre
941 - Exploitation d'un service informatique	985 \$	mardi et jeudi	3 septembre au 24 octobre
(menant vers l'examen 70-63 du cours 796 - Supporting Microsoft Windows 95)			
201 - Programmation 2 (préalable: 101)	945 \$	lundi et mercredi	27 octobre au 17 décembre
221 - Fonctionnement interne des ordinateurs (préalable: 131)	840 \$	mardi et jeudi	28 octobre au 18 décembre
331 - Systèmes d'exploitation	940 \$	samedi	17 novembre au 20 décembre
531 - Télécommunications et réseaux informatiques	985 \$	mardi et jeudi	28 octobre au 18 décembre
(menant vers les examens 70-58 du cours Microsoft 578 - Networking Essentials et 70-67 du cours 803 - Administering Microsoft Windows NT 4.0)			
804 - Implémentation de la bureautique	985 \$	lundi et mercredi	27 octobre au 17 décembre
(menant vers l'examen 70-59 du cours 688 Internetworking Microsoft TCP/IP on Microsoft Windows NT 4.0)			
948 - Approfondissement des télécommunications et des réseaux informatiques	985 \$	mardi et jeudi	28 octobre au 18 décembre
(menant vers l'examen 70-67 du cours 922 - Supporting Microsoft Windows NT 4.0 - Core Technology)			

Les cours sont offerts le soir de 19 h à 22 h et le samedi de 9 h à 16 h

Le prix des cours inclut tous les volumes et un premier essai à l'examen Microsoft

Certification MCSE - Début le 2 septembre

Le Collège MultiHexa a toujours voulu donner une valeur ajoutée à ses programmes de formation collégiale et offre dorénavant une Certification Microsoft. MultiHexa a adapté son programme de Technicien en micro-informatique permettant ainsi, aux étudiants et aux étudiantes d'acquies les connaissances requises pour se présenter aux examens certifiés du Microsoft Certified System Engineer. Les professeurs sont certifiés par Microsoft ainsi que le contenu et la documentation des cours. Les étudiants et étudiantes ont donc toutes les chances de réussir ces examens et de pouvoir porter fièrement le titre très convoité de MCSE qui ouvre de nombreuses portes sur le marché du travail.

DIVISION BUREAUTIQUE



MULTIHEXA vous présente
les cours de **bureautique**
le soir (de 19h à 22h)

Windows 95 - Intro	6 heures	Word 6 ou 7 - Avancé	12 heures	Powerpoint 4 ou 7	12 heures
Mardi 2 et 9 septembre	49\$	mercredi 5 au 26 novembre	99\$	mardi 9 au 30 septembre	99\$
samedi 13 septembre				samedi 18 octobre	
mercredi 8 et 15 octobre					
samedi 25 octobre					
MS-Office 95 ou 97	45 heures	Excel 5 ou 7 - Intro	12 heures	Internet - Intro	6 heures
(Surviv des logiciels Word 7	199\$	mardi 9 au 30 septembre	99\$	lundi 8 et 15 septembre	79\$
Excel 7, Powerpoint 7, Outlook,		samedi 1 et 8 novembre		samedi 20 septembre	
Access 7)		mercredi 5 au 26 novembre		mardi 14 et 21 octobre	
mercredi 3 septembre au					
17 décembre					
Word 6 ou 7 - Intro	12 heures	Excel 5 ou 7 - Avancé	12 heures	HTML	6 heures
lundi 8 au 29 septembre	99\$	lundi 3 au 24 septembre	99\$	lundi 22 et 29 septembre	99\$
samedi 4 et 11 octobre				samedi 11 octobre	
mardi 4 au 25 novembre					
Access 2 ou 7 - Intro	12 heures	Java Script	6 heures		
mercredi 3 au 24 novembre	99\$	mercredi 17 et 24 septembre	198\$		
samedi 15 et 22 novembre		samedi 15 novembre			

Pour inscription, communiquez au 777-3232

D'autres versions de logiciels sont aussi disponibles

STATIONNEMENT GRATUIT !

MultiHexa offre de la formation de jour sur une panoplie de logiciels pour les usagers dans ses 15 salles de classe toutes équipées d'ordinateurs Pentium. Vous aurez un grand choix de logiciels de traitement de textes, de tableaux, de gestion de projet, de publication et de recherche à l'Internet.

SEARS

UN ACHAT EXCEPTIONNEL!

Pneus RoadHandler^{MD}

Garantis 120 000 km[†] contre l'usure



Dimensions	Chacun
P165/80R13	39,99
P175/80R13	39,99
P205/75R14	49,99
P205/75R15	59,99
P215/75R15	59,99
P225/75R15	59,99

Comprend la garantie contre les avaries routières[†]

49⁹⁹

Chacun,
Tous les 14 po

39⁹⁹

Chacun,
Tous les 13 po

59⁹⁹

Chacun,
Tous les 15 po

Pneus RoadHandler^{MD}

Ce pneu toutes saisons, fait par Bridgestone pour Sears, a une sculpture conçue par ordinateur, offrant une excellente adhérence par tous les temps. Série n°73300

Pneus RoadHandler^{MD} Gt Performance (non montré)

Ce pneu toutes saisons, fait par Bridgestone pour Sears, est garanti 85 000 km contre l'usure[†]. Série n°74400. [†]Détails sur la garantie chez Sears

**GARANTI
85 000 km
CONTRE L'USURE**

Dimensions	Chacun
155SR12*	39,99
175/70SR13*	39,99
185/70SR13*	39,99
P205/70TR13	39,99
P205/70TR14*	49,99
P215/70TR14**	49,99

Comprend la garantie contre les avaries routières[†].

*Flancs noirs. **Flancs blancs

DANS LA LIMITE DES STOCKS : VENEZ VITE!

SEARS

Attendez-vous à plus

08420 Copyright 1997. Sears Canada Inc.

HEURES D'OUVERTURE DU SERVICE AUTOMOBILE :

Carlingwood : lundi au vendredi de 7h à 21h, samedi de 7h30 à 18h et dimanche de 12h à 17h.

Les Galeries de Hull : lundi et mardi de 7h à 18h, mercredi au vendredi de 7h à 21h, samedi de 7h à 17h et dimanche de 12h à 17h.

La ligne directe au Centre de l'Auto : 770-4471

Les produits et service automobiles ne sont pas disponibles au magasin Sears du boul. St-Laurent.